

**ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS COMME LANGUE
ETRANGERE PAR LES APPLICATIONS MOBILES**

Büşra AYCAN ARSLAN

Janvier 2025

DENİZLİ

**ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS COMME LANGUE
ETRANGERE PAR LES APPLICATIONS MOBILES**

**Université de Pamukkale
Institut des Sciences Sociales
Thèse de Master
Département de Langue et Littérature Françaises**

Büşra AYCAN ARSLAN

Sous la direction de Prof. Dr. Ertan KUŞÇU

**Janvier 2025
DENİZLİ**

Bu tezin tasarımı, hazırlanması, yürütülmesi, arařtırmalarının yapılması ve bulgularının analizlerinde bilimsel etięe ve akademik kurallara özenle riayet edildiđini; bu çalışmanın doğrudan birincil ürünü olmayan bulguların, verilerin ve materyallerin bilimsel etięe uygun olarak kaynak gösterildiđini ve alıntı yapılan çalışmalara atıfta bulunulduđunu beyan ederim.

Büşra AYCAN ARSLAN



REMERCIEMENTS

Je voudrais exprimer mes remerciements infinis à mon directeur de thèse Master, le Professeur Ertan KUŞÇU pour m'avoir soutenu et encouragée tout au long de ce travail.

Je tiens à exprimer ma plus profonde gratitude à mes chers membres du jury de thèse, Madame la Professeure Nurten SARICA et Madame la maitresse de conférences adjointe Deniz DEMİRKAN qui m'ont éclairé par leurs précieuses suggestions commentaires. Je tiens à exprimer tous les membres précieux du département de langue et littérature françaises de l'Université de Pamukkale pour leurs contributions à ma carrière académique.

Je voudrais également adresser mes remerciements les plus sincères à ma famille pour leurs soutiens et leurs aides durant mes recherches.

RESUME**ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS COMME LANGUE ETRANGERE PAR LES APPLICATIONS MOBILES**

AYCAN ARSLAN, Büşra

Thèse de Maitrise

Département de Langue et Littérature Françaises

Directeur de thèse : Prof. Dr. Ertan KUŞÇU

Janvier 2025, x+102 pages

Dans cette étude intitulée « L'enseignement du français comme langue étrangère par les applications mobiles », des applications mobiles telles que Duolingo, Babbel, Busuu et Memrise ont été analysées, et leurs effets théoriques et méthodologiques sur l'enseignement du français comme langue étrangère ont été examinés. Ces outils numériques enseignent le français à travers des activités ludiques, interactives et agréables, tout en combinant des approches pédagogiques qui intègrent les principes du structuralisme et du behaviorisme dans un cadre théorique. Dans ce contexte, Duolingo propose un environnement d'apprentissage amusant avec son accès rapide et facile. Babbel, de son côté, adopte une approche plus systématique et structurée, visant à développer des compétences pratiques à travers des dialogues thématiques. Busuu met l'accent sur l'interaction communautaire, permettant aux utilisateurs/apprenants de recevoir des corrections de la part de locuteurs natifs. Memrise repose sur des matériaux visuels et auditifs authentiques, visant à renforcer la prononciation et l'immersion linguistique.

Bien que ces applications soient des outils innovants et efficaces pour l'acquisition de compétences spécifiques telles que le vocabulaire, la grammaire et la prononciation, leurs activités sont étroitement liées aux objectifs pédagogiques des apprenants et à leurs profils d'apprentissage. Bien qu'elles soient particulièrement utiles pour l'apprentissage des aspects fondamentaux de la langue, un apprentissage approfondi et complet nécessite un soutien par des méthodes pédagogiques plus traditionnelles. Dans ce cadre, notre étude souligne l'importance d'une approche méthodologique qui équilibre l'innovation technologique avec une approche pédagogique rigoureuse, afin d'optimiser les bénéfices de ces outils numériques dans le processus d'enseignement des langues.

Mots-Clés : Méthode, langue étrangère, application mobile, apprentissage mobile, méthodologie, Duolingo, Babbel, Busuu, Memrise.

ÖZET

YABANCI DİL OLARAK FRANSIZCANIN MOBİL UYGULAMALAR ARACILIĞIYLA ÖĞRETİMİ

AYCAN ARSLAN, Büşra
Fransız Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Yüksek Lisans Tezi
Danışman: Prof. Dr. Ertan KUŞÇU

Ocak 2025, x+102 sayfa

Bu çalışmada, "Yabancı dil olarak Fransızcanın mobil uygulamalar aracılığıyla öğretimi" başlığı altında, Duolingo, Babbel, Busuu ve Memrise gibi mobil uygulamalar analiz edilmiştir. Bu araçların, yabancı dil Fransızca öğretimindeki kuramsal ve metodolojik etkileri incelenmiştir. Dijital araçlar, uygulama düzeyinde Fransızca'yı keyifli, eğlenceli ve etkileşimli etkinliklerle öğretirken, kuramsal bağlamda yapısalılık ve davranışçılık ilkelerini birleştiren pedagojik yaklaşımlar kullanmaktadır. Bu çerçevede, Duolingo, hızlı ve kolay erişilebilir yönüyle eğlenceli bir öğrenme ortamı sunmaktadır. Babbel ise daha sistematik ve yapılandırılmış bir yaklaşım benimseyerek, tematik diyaloglar aracılığıyla pratik becerilerin geliştirilmesini hedeflemektedir. Busuu, topluluk etkileşimini öne çıkararak, öğrenenlere anadili Fransızca olanlar buluşma imkanı sağlamaktadır. Memrise ise telaffuz ve dilsel daldırmayı güçlendirmeyi amaçlayan otantik görsel ve işitsel materyallere dayanmaktadır.

Bu uygulamalar, kelime bilgisi, dilbilgisi ve telaffuz gibi belirli becerilerin kazanılmasında yenilikçi ve etkili araçlar sunmakla birlikte, etkinliklerin öğrencilerin pedagojik hedefleri ve öğrenme profilleriyle yakından ilişkili olduğu görülmektedir. Dilin temel yönlerinin öğrenilmesinde faydalı olsalar da derinlemesine ve kapsamlı bir öğrenme için daha geleneksel pedagojik yöntemlerle desteklenmeleri gerekmektedir. Bu bağlamda, çalışmamız, bu dijital araçların dil öğretim sürecindeki faydalarını en üst düzeye çıkarmak için teknolojik yenilik ile titiz bir pedagojik yaklaşımın dengelenmesinin önemini vurgulamaktadır.

Anahtar Sözcükler: Yöntem, yabancı dil, mobil uygulama, mobil öğrenme, yöntembilim, Duolingo, Babbel, Busuu, Memrise.

TABLE DE MATIERES

REMERCIEMENTS	i
RESUME	ii
ÖZET	iii
TABLE DES MATIERES.....	iv
INDEX DES ABREVIATIONS.....	vi
INDEX DES TABLEAUX	vii
INDEX DES IMAGES.....	viii
INTRODUCTION	1

PREMIER CHAPITRE

DEFINITION DES TERMES DE BASE

1.1. La didactique	3
1.2. La pédagogie	4
1.3. L'enseignement	5
1.4. L'apprentissage	5
1.5. Les nouvelles technologies de l'information et de la communication.....	6
1.6. L'enseignement à distance et formation ouverte ou à distance.....	7
1.7. L'enseignement assisté par ordinateur (EAO).....	9
1.8. L'apprentissage mobile... ..	9

DEUXIÈME CHAPITRE

MÉTHODOLOGIES D'ENSEIGNEMENT ET D'APPRENTISSAGE DU FLE

2.1. La méthodologie grammaire-traduction.....	14
2.2. La méthodologie directe	18
2.3. La méthodologie audio-orale	24
2.4. La méthodologie structuro-globale audiovisuelle (SGAV)	28
2.5. L'approche communicative.....	32
2.6. La perspective actionnelle	36

TROISIEME CHAPITRE
ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE DU FLE PAR LES APPLICATIONS
MOBILES

3.1. Les applications mobiles.....	42
3.2. Duolingo.....	47
3.2.1 Ses caractéristiques.....	50
3.3. Babbel	55
3.3.1. Ses caractéristiques.....	57
3.4. Busuu	64
3.4.1. Ses caractéristiques.....	67
3.5. Memrise	75
3.5.1. Ses caractéristiques.....	76
CONCLUSION.....	82
BIBLIOGRAPHIE.....	85
SITOGRAFIE	88
CURRICULUM VITAE.....	90

INDEX DES ABREVIATIONS

LE	La langue étrangère
MD	La méthode directe
NTIC	Les nouvelles technologies de l'information et de la communication
FOAD	La formation ouverte et à distance
MOOC	The massive open online courses
EAO	L'enseignement assisté par ordinateur
CBT	The computer based training
MT	La méthode traditionnelle
MGT	La méthode grammaire-traduction
MD	La méthode direct
MAO	La méthodologie audio-orale
SGAV	La méthode structuro-globale audiovisuelle
CREDIF	Le centre de recherche et d'étude pour la diffusion du Français
CECR	Le cadre Européen commun de référence pour les langues
IA	L'intelligence artificielle
FLE	Français langue étrangère
L2	Langue seconde
AC	L'approche communicative
PA	La perspective actionnelle

INDEX DES TABLEAUX

Tableaux 1. Les termes clés du domaine

Tableaux 2. Le déroulement de la leçon

Tableaux 3. L'organisation interne de la méthodologie directe

Tableaux 4. Information, activité/tache, compétence



INDEX DES IMAGES

- Image 1. Les plateformes digitales
- Image 2. Les titres numériques essentiels en 2023
- Image 3. Les titres numériques essentiels en 2024
- Image 4. La raison d'utilisation d'internet
- Image 5. L'accès internet avec le smartphone
- Image 6. La source d'apprentissage
- Image 7. L'application linguistique téléchargée en 2019
- Image 8. L'image de l'application de Duolingo
- Image 9. L'évolution du design de Duolingo
- Image 10. L'exemple d'encouragement et des points de Duolingo
- Image 11. Les exemples des activités de Duolingo
- Image 12. La perspective de l'application Babbel
- Image 13. Les tarifs d'abonnement de Babbel
- Image 14. L'interface de l'application de Babbel
- Image 15. Les 2 choix différents d'abonnements de Babbel
- Image 16. L'explication du parcours de Babbel
- Image 17. Le déroulement des niveaux de Babbel
- Image 18. Les exemples des activités de Babbel
- Image 19. Les activités de l'application de Babbel
- Image 20. La fonction de révision de Babbel
- Image 21. La perspective de l'application Busuu
- Image 22. Les langues proposées par l'application Busuu
- Image 23. L'essai gratuit de l'application de Busuu
- Image 24. Les 3 différents tarifs de l'application de Busuu
- Image 25. L'interface de Busuu
- Image 26. Le but de choix de la langue de Busuu
- Image 27. Les temps consacrés pour l'application de Busuu
- Image 28. L'exemple d'activité et le progrès
- Image 29. Les activités de Busuu
- Image 30. Les conseils et les expressions pour encourager l'utilisateur de Busuu
- Image 31. Les connaissances données par Busuu
- Image 32. La connexion en ligne avec d'autres membres de la communauté Busuu

Image 33. Créer de nouvelles amitiés et des liens de Busuu

Image 34. L'interface de l'application Memrise

Image 35. Les différentes langues proposées de Memrise

Image 36. Les tarifs de Memrise

Image 37. La création de vos propres cours de Memrise

Image 38. Découvrir et détecter un objet pur définir le mot de Memrise



INTRODUCTION

Dans un monde de plus en plus connecté, l'apprentissage et l'enseignement des langues étrangères, y compris le français, a évolué avec l'émergence des nouvelles technologies. L'utilisation des applications mobiles dans l'enseignement du français langue étrangère (désormais, FLE) a ouvert de nouvelles perspectives pédagogiques et méthodologiques, rendant l'apprentissage plus accessible, flexible et interactif. Les applications comme Duolingo, Babbel, Busuu et Memrise permettent aux apprenants de pratiquer à leur propre rythme, tout en utilisant des modèles d'enseignement modernes adaptées aux besoins langagiers des individus.

L'objectif de ce travail est de se pencher sur l'impact de ces technologies dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE, en étudiant d'abord les termes fondamentaux liés à la didactique et à la pédagogie. Ces concepts permettent de comprendre les bases théoriques sur lesquelles repose l'enseignement des langues étrangères (désormais, LE). L'exploration de la didactique, de la pédagogie et de l'enseignement à distance constitue la première étape pour mieux s'adapter aux méthodologies actuelles.

Le deuxième chapitre traite les diverses méthodologies d'enseignement du FLE, telles que la méthode grammaire-traduction, la méthode directe, la méthode audio-orale la méthode audio-visuelle, l'approche communicative et la perspective actionnelle. Chaque méthode offre une vision différente de l'apprentissage à partir des outils classiques et technologiques et permet d'enrichir l'expérience langagière des apprenants.

Le troisième chapitre se concentre spécifiquement sur les applications mobiles utilisées dans l'apprentissage du FLE. Ces dernières ne se contentent pas d'enseigner la langue, mais favorisent également une approche interactive et dynamique de l'apprentissage. En étudiant les caractéristiques et les manières d'enseignement de Duolingo, Babbel, Busuu et Memrise, nous pouvons observer comment chaque application répond aux besoins différents des apprenants tout en contribuant à la diversité des approches pédagogiques.

Dans ce chapitre, nous allons utiliser les mots « utilisateur » et « apprenant ». Le mot « utilisateur » veut dire : personne qui utilise un appareil technologique ou une application utilisée, que ce soit sur ordinateur, téléphone ou une application. Cela peut être un utilisateur et aussi un apprenant. En revanche, le mot « apprenant » désigne plutôt une personne qui apprend par le contexte d'apprentissage d'une LE ou d'un savoir-faire.

Ce travail cherche ainsi à démontrer comment les applications mobiles influencent non seulement la manière d'enseigner le FLE, mais aussi l'expérience d'apprentissage des apprenants. Par l'intégration de ces outils, l'enseignement du français devient plus accessible, ludique et motivant pour des apprenants. Dans ce travail, la méthodologie se sert de recherche documentaire, et des applications mobiles pouvant également être utilisées dans l'enseignement et l'apprentissage du français comme LE seront examinées à l'aide de ce modèle.

PREMIER CHAPITRE

DÉFINITION DES TERMES DE BASE

De nos jours, la maîtrise des LE occupe une place prépondérante dans notre vie et au sein de notre société, enrichissant celle-ci de multiples valeurs et opportunités. Autrefois enseignées dans des salles de classe traditionnelles par des professeurs à l'aide des manuels, les LE ont connu au 21^e siècle, une transformation grâce aux technologies, notamment l'enseignement à distance et l'apprentissage mobile. Pour décrire ce processus de manière précise, il est nécessaire de définir certains termes clés.

1.1. La didactique

En termes simples, la didactique constitue un ensemble de processus, de méthodes et de techniques visant à enseigner des connaissances spécifiques. Du point de vue historique, ce terme remontant à l'Antiquité, est dérivée du grec « didaktikos », signifiant doué pour l'enseignement, souvent confondu avec la pédagogie. D'après le dictionnaire Wikipédia, ce terme apparaît pour la première fois en 1554 (Web. 1). Nous pensons souvent que la didactique met l'accent sur la manière d'enseigner et, surtout d'apprendre. Elle va au-delà d'un simple terme, en fait c'est une véritable discipline. Elle rassemble toutes les approches scientifiques de l'enseignement d'une langue, organisées de manière structurée. La didactique se concentre de plus en plus sur les matières que nous enseignons et sur quelles connaissances sont importantes à transmettre (Khainnar, 2021, p. 20). De l'Antiquité à nos jours, ceci est devenu l'un des termes les plus importants dans le domaine de l'apprentissage et de l'enseignement des LE.

La didactique contient l'étude des théories, des méthodes, et des approches pédagogiques adaptées à l'apprentissage des langues par les applications mobiles. Dans ce contexte les smartphones, les tablettes et autres outils mobiles sont également utilisés de manière efficace dans l'enseignement et l'apprentissage des LE au quotidien. Ceci les englobe pour rendre l'apprentissage plus utile sur ces dispositifs adaptés et engageant.

D'après Bikulciene (2007), ce terme est utilisé plus souvent que « pédagogie », car ce dernier est réservé à l'enseignement scolaire. Si nous considérons une technique comme un ensemble de procédés et conservons le terme « enseignement » pour désigner

la notion la plus générale, ces termes clés peuvent être définis par des niveaux d'inclusion mutuelle, comme l'illustre le tableau ci-dessous :

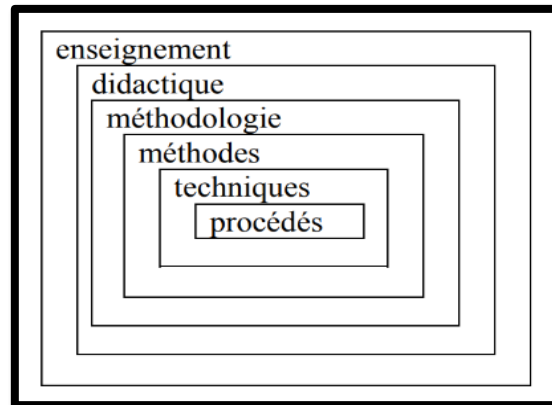


Tableau 1. Les termes de clé du domaine (ibid., p. 6).

1.2. La pédagogie

Dérivé du grec « pedagogika » ce dernier est défini comme l'art d'enseigner. Ce terme inclut les méthodes et les pratiques d'enseignement permettant de transmettre des connaissances, des compétences et des attitudes aux apprenants. C'était Socrate qui aurait été à l'origine lors de sa création de l'Antiquité. Au XIXe siècle, avec l'essor de la sociologie et de la psychologie, nous voyions que la pédagogie a évolué en tant que théorie pratique et a acquis un statut scientifique. Dans ce cadre, Puren (1988) décrit la pédagogie comme une science sociale qui étudie comment nous formons et éduquons les individus dans son livre « Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues ». En analysant l'évolution de l'éducation à travers l'histoire et en comparant les différentes méthodes d'enseignement des langues, la pédagogie cherche à comprendre les variations culturelles dans le domaine éducatif. En d'autres termes, la pédagogie consiste « des savoirs positifs concernant les études, c'est-à-dire la façon pour l'enseignant de permettre aux apprenants d'apprendre » (Cuq, 2003, p. 188). De même, elle comprend toutes les connaissances scientifiques, les compétences sociales et pratiques utilisées pour créer et mettre en œuvre des méthodes d'enseignement (Boudallaa, 2022, p. 3).

La didactique et la pédagogie sont très similaires, mais la pédagogie traite des problèmes spécifiques à l'enseignement, tandis que la didactique se concentre de plus en plus sur des matières enseignées et des connaissances à transmettre (Khainnar, 2021, p.

20). Dans l'ensemble de ces définitions, nous pouvons affirmer que la pédagogie est l'art et la science de l'enseignement, dans les domaines des LE comme dans ceux des sciences de l'éducation. Elle englobe également l'ensemble des méthodes, techniques et approches utilisées par les enseignants pour transmettre des connaissances et faciliter l'apprentissage des apprenants.

1.3. L'enseignement

L'enseignement, dérivé du latin « insignis », selon le dictionnaire Wikipédia, est une pratique impliquant la transmission de connaissances, de compétences et de valeurs d'un enseignant à un apprenant, que ce soit dans le cadre formel ou informel (Web. 2). En termes similaires, cela contient ainsi deux champs de pratiques. Selon Altet (1997) la didactique concerne la gestion de l'information et la structuration du savoir par l'enseignant, ainsi que leur appropriation par l'élève. La Pédagogie, quant à elle, porte sur la transformation de l'information en savoir à travers l'action de l'enseignant en classe et l'organisation de situations pédagogiques favorisant l'apprentissage (cité par Baillat, 1997, p.93).

Dans le domaine de l'enseignement des LE, cette discipline vise à transmettre et à faire acquérir des compétences linguistiques et culturelles. Elle dépasse l'apprentissage strict de la grammaire et du vocabulaire en intégrant la compréhension des contextes et des nuances culturelles qui influencent la communication. C'est-à-dire, les approches pédagogiques varient, allant des méthodes traditionnelles axées sur la grammaire vers des approches communicatives favorisant l'interaction orale.

1.4. L'apprentissage

L'apprentissage peut être défini, en termes simples, comme une démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, visant à l'appropriation. Cela peut être caractérisé comme un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre pour acquérir des connaissances ou des compétences en LE (Cuq, 2003, p. 22).

De la même manière, ce terme incorpore divers processus permettant d'acquérir des compétences, des savoirs ou des connaissances. Les individus engagés dans ce processus sont appelés des « apprenants ». Selon Wikipédia, cela convient de distinguer l'apprentissage de l'enseignement, ce dernier ayant pour objectif de transmettre des connaissances et des savoirs, avec pour acteur principal, l'enseignant (Web. 3). Larousse

le définit comme une : « formation professionnelle des jeunes en vue d'apprendre un métier ; temps pendant lequel on est apprenti ; entrer en apprentissage » (Web. 4)

L'apprentissage d'une LE a des processus complexes tout en impliquant de diverses approches et méthodes. Selon De Ketele (1989, p.26), l'apprentissage est « un processus systématiquement orienté vers l'acquisition de certains savoirs, savoir-faire, savoir-être et savoir-devenir ». Autrement dit les connaissances (ce que nous savons), les compétences (ce que nous savons faire) et enfin les attitudes (comment réagir et ressentir par rapport à quelque chose).

Selon Droui (2016, p.80), l'apprentissage des langues se définit comme le processus par lequel un individu acquiert de nouvelles compétences linguistiques. Il s'agit d'un mécanisme de compréhension et de mémorisation de nouvelles structures linguistiques ainsi le vocabulaire, qui s'effectue par le biais de l'expérience ou de l'enseignement. Ce déroulement peut se manifester à travers diverses activités telles que la lecture, l'écoute, l'expression orale ou la grammaire. L'apprentissage des LE permet ainsi de développer des compétences communicatives, des connaissances culturelles et des habitudes linguistiques. Actuellement, le m-learning, ou apprentissage mobile, représente une évolution significative dans le domaine de l'enseignement des LE, pouvant permettre aux apprenants d'accéder à des ressources pédagogiques via des outils mobiles tels que les smartphones et les tablettes. Cet apprentissage flexible et interactif s'appuie à l'acquisition de compétences et de connaissances partout et à tout moment. Grâce à des applications et des plateformes en ligne, l'apprentissage mobile permet des opportunités d'engagement actif et de personnalisation de l'enseignement, ainsi répondant aux besoins variés des apprenants modernes.

1.5. Les nouvelles technologies de l'information et de la communication

Actuellement, l'enseignement et l'apprentissage des LE sont en pleine transformation, avec la mondialisation et l'évolution rapide des technologies. De cette façon, l'intégration des nouvelles technologies de l'information et de la communication (désormais, NTIC) dans le domaine éducatif a ouvert de nouvelles perspectives pour l'enseignement et l'apprentissage des LE.

Ces technologies facilitent l'accès à l'information ; elles ont également révolutionné ces domaines, notamment l'enseignement des LE, en intégrant des modèles innovants telles que le m-learning dans la disposition de formation numériques.

Autrefois, voyager à l'étranger sans parler une LE était difficile. Cependant, l'émergence de ces nouvelles technologies l'a facilité. Désormais, ces nouvelles technologies d'apprentissage et d'enseignement permettent d'acquérir des compétences linguistiques de manière beaucoup plus accessible.

L'intégration de ces nouvelles technologies dans l'enseignement des LE, en particulier, illustre bien leur potentiel à révolutionner les pratiques pédagogiques traditionnelles. On pense qu'il est essentiel de continuer à explorer et à intégrer ces technologies pour répondre aux besoins évolutifs des apprenants dans un monde de plus en plus interconnecté.

1.6. L'enseignement à distance et formation ouverte ou à distance

De nos jours, on indique que l'enseignement à distance et la formation ouverte à distance (désormais FOAD, en anglais MOOC : Massive Open Online Courses) sont devenus indispensables (Glikman, 2009, p.75). Ces modes d'apprentissage tirant parti des avancées technologiques et les NTIC s'accordent une flexibilité et un accès sans précédent aux ressources pédagogiques. En permettant aux apprenants de tout horizon de poursuivre leurs études sans les contraintes géographiques et temporelles traditionnelles, L'enseignement à distance et le FOAD ont non seulement simplifié l'accès à l'enseignement, mais ont également introduit des approches pédagogiques innovantes qui favorisent l'engagement, l'autonomie et la personnalisation de l'apprentissage.

Selon Glikman (2009, p.75), cette forme de formation contient diverses pratiques, telles que les cours par correspondance et les formations en ligne. Aujourd'hui, elle est présente à tous les niveaux d'enseignement, de l'école primaire à l'université, ainsi que dans différentes formations professionnelles. Ceci est également utilisé dans le domaine des affaires ainsi nommé télétravail.

L'enseignement à distance et le FOAD sont apparus pour la première fois en 1991 après l'évolution du NTIC. Ceci se poursuit avec la formation ouverte ou à distance qui

devient plus populaire avec la pandémie de Covid-19. Deux changements majeurs peuvent être identifiés. Tout d'abord, les nouvelles technologies et Internet facilitent l'enseignement à distance. Les cours en ligne permettent aux apprenants de surmonter les contraintes de temps et de distance tout en bénéficiant de l'accompagnement d'un enseignant. Ensuite, l'enseignement à distance et le FOAD doivent être flexibles et adaptables. Cela inclut, par exemple, des regroupements ponctuels, des cours modulaires et une continuité entre la formation initiale et continue. La notion de « distance » ne se limite pas à l'aspect géographique, mais englobe également la flexibilité et l'accessibilité dans diverses situations (Blandin, 1998, p. 55-62).

A présent, ces formations utilisent de plus en plus les outils numériques en tant que tablettes, les smartphones, les applications et les moyens d'Internet. C'est-à-dire pour partager des cours et interagir, même s'ils ne sont pas dans la même salle. Cela permet d'étudier à distance, à des horaires flexibles, en utilisant des ressources éducatives accessibles en ligne.

Vers le XIX^{ème} siècle, ces types d'enseignement ont commencé à se développer, notamment en raison du manque d'enseignants et de distance. Selon Blandin (2004, p.69-71), les outils de l'enseignement à distance et du FOAD peuvent être classifiés de différentes manières, reflétant l'évolution des technologies et des méthodes pédagogiques au fil du temps :

- Si les apprenants et les enseignants ne se trouvent pas au même endroit lors de l'enseignement, nous parlons de 'formation à distance'.
- Si les cours peuvent être suivis à différents moments (même dans un même lieu), nous parlons de 'formation ouverte'.
- Si les cours sont à la fois délocalisés dans le temps et dans l'espace, nous parlons de 'formation ouverte et à distance'.

On peut conclure que l'enseignement à distance et le FOAD ont transformé l'accès à l'éducation en offrant une flexibilité et une accessibilité accrues. Aux moyens des outils avancés, ces formations d'apprentissage permettent de surmonter les obstacles géographiques et temporels, favorisant ainsi une éducation plus inclusive et adaptable aux besoins divers des apprenants.

1.7. L'enseignement assisté par ordinateur (EAO)

L'Enseignement Assisté par Ordinateur (désormais le EAO) représente une amélioration significative dans l'enseignement des LE, en intégrant les technologies informatiques pour améliorer et enrichir les processus d'enseignement et d'apprentissage. Ce terme, en anglais Computer Based Training, CBT, concerne l'utilisation d'ordinateurs et de logiciels pour aider à apprendre de différentes matières et notamment des LE.

Selon Tella (1986, p.3-7), le EAO, considéré comme un nouvel outil au service des enseignants et des apprenants vise à améliorer l'apprentissage de manière plus efficace, rapide et plaisante. Le EAO signifie l'utilisation du matériel informatique et des logiciels pour faciliter tout ou partie du processus d'apprentissage

Le EAO a considérablement évolué depuis son émergence, transformant les méthodes pédagogiques traditionnelles grâce à l'intégration des technologies informatiques. À ses débuts, le EAO se concentrait principalement sur des programmes éducatifs simples, tels que les tutoriels et les exercices interactifs, visant à renforcer les compétences linguistiques de base des apprenants. Cependant, avec l'avancée rapide des technologies de l'information et de la communication, le EAO a étendu son champ d'application pour inclure des simulations complexes, des environnements d'apprentissage virtuels et des plateformes de collaboration en ligne. Ces outils permettent une personnalisation accrue de l'apprentissage, adaptant les contenus et les méthodes pédagogiques aux besoins langagiers des apprenants. Le EAO offre des perspectives nouvelles pour améliorer l'efficacité de l'enseignement des LE et pour développer des approches pédagogiques fondées sur des preuves empiriques.

En conclusion, le EAO a non seulement révolutionné la manière dont les connaissances sont transmises, mais a également ouvert la voie à un enseignement répondant aux besoins langagiers des apprenants. À mesure que la technologie continue d'évoluer, le EAO est appelé à jouer un rôle central dans l'enseignement des LE favorisant ainsi un apprentissage plus inclusif et efficace pour tous.

1.8. L'apprentissage mobile

Avec l'augmentation rapide des technologies mobiles et la demande croissante d'apprentissage dans une société active, il existe beaucoup de manière efficace pour

intégrer ces outils dans l'enseignement du LE. Cela montre comment les applications pédagogiques sur les dispositifs mobiles peuvent faciliter et améliorer l'apprentissage, donnant naissance au concept de « M-Learning » ou « Apprentissage Mobile » (Droui, et autres, 2013, p. 1) en désignant l'utilisation des outils tels que les smartphones et les tablettes pour accéder à des contenus éducatifs. Cette innovation permet aux apprenants d'accéder aux ressources pédagogiques à tout moment et en tout lieu, offrant une flexibilité et une adaptabilité sans précédent dans l'enseignement des LE.

Selon les données de l'UNESCO, environ 6 milliards de personnes possèdent un téléphone portable connecté (Web. 5). Deux personnes sur trois accèdent à Internet via leur téléphone plutôt qu'un ordinateur. Cette formation d'apprentissage a profondément modifié nos habitudes de vie et a commencé à être largement utilisée dans l'enseignement des LE. Elle se déroule dans divers contextes, impliquant des interactions sociales et l'utilisation de nos propres appareils électroniques personnels (Oudrhiri, 2003. p.1).

Cet apprentissage propose aux apprenants des opportunités facilement accessibles et flexibles. Grâce à l'accès omniprésent aux smartphones et aux tablettes, les apprenants peuvent intégrer l'apprentissage linguistique dans leur quotidien, accédant à une gamme variée de ressources pédagogiques telles que des applications interactives et des vidéos en temps réel. Ces technologies proposent de nombreuses possibilités pour l'apprentissage des LE, avec des applications comme Duolingo qui propose des cours interactifs pour pratiquer la grammaire, le vocabulaire, l'écoute et la prononciation. De même, Babbel offre des cours conçus par des enseignants, mettant l'accent sur des conversations pratiques, tandis que Rosetta Stone utilise une méthode immersive avec des cours basées sur des images, du texte et de l'audio.

Pour conclure, l'intégration de l'apprentissage mobile représente une approche significative, répondant aux besoins d'une société de plus en plus mobile et connectée, tout en facilitant un enseignement d'une LE plus inclusif et accessible.

DEUXIÈME CHAPITRE

MÉTHODOLOGIES D'ENSEIGNEMENT ET D'APPRENTISSAGE

Dans le domaine de l'enseignement des LE, et plus spécifiquement dans l'enseignement de la langue française, les termes "méthode" et "méthodologie" sont fréquemment employés pour décrire les approches, les méthodes et les techniques d'enseignement/apprentissage. Et souvent, ces termes sont confondus en tant que par leurs significations et leurs utilisations. Selon Puren, la méthode se réfère au matériel pédagogique tel qu'un livre ou un manuel scolaire, également désigné sous le terme de cours (1998, p. 16). Elle englobe également l'ensemble des techniques et stratégies qu'un enseignant déploie pour atteindre ses objectifs pédagogiques, ainsi qu'un corpus de procédés historiquement efficaces pour concevoir des cours originaux. Cet aspect, souvent désigné sous le terme de « méthodologie » revêt pour nous une importance particulière. La méthodologie, quant à elle, se réfère à toutes les modalités d'enseignement, d'apprentissage, et aux interactions entre ces deux processus, constituant ainsi l'objet central de la didactique des langues (Cuq, 2003, p.166).

Par ailleurs, la méthodologie d'enseignement des LE évolue continuellement au fil du temps sous l'influence de divers facteurs. Les modifications des objectifs d'enseignement/apprentissage, par exemple, peuvent favoriser la pratique au détriment des aspects culturels ou formels. Les sujets ou disciplines enseignés, tels que la langue et la culture, jouent également un rôle important et déterminant. De plus, les théories sur l'apprentissage/enseignement issues de disciplines comme la psychologie et la sociologie influencent la structuration des méthodes pédagogiques. Enfin, les conditions d'enseignement telles que la durée des études, la taille des classes et les besoins langagiers des apprenants ont également un impact sur la méthodologie adoptée. En résumé, la méthode désigne à la manière spécifique d'accomplir une tâche dans l'enseignement des LE, tandis que la méthodologie englobe l'ensemble des principes et des techniques utilisés pour concevoir et mettre en œuvre cette méthode (Puren, 1988, p. 11-12).

Comme nous l'avons précédemment évoqué, le terme « méthode » dans le contexte de l'enseignement des LE peut revêtir deux significations distinctes. La première

se réfère au concept général de la méthode, tandis que la seconde désigne les manuels pédagogiques élaborés pour l'enseignement des LE, en dehors de ce concept général (Galisson et Coste, 1976, p. 341-342). Par exemple, en français, le terme « méthode » est utilisé pour désigner les manuels préparés selon la méthode communicative. De même, des ouvrages tels qu'Alter Ego, développés selon la méthode axée sur l'action, sont également appelés « méthodes ».

Demircan (2005, p.153) définit la méthode comme « une conception générale de l'organisation de l'enseignement ». De son côté, Oğuzkan (1976, p.63) la décrit comme « une approche visant à résoudre un problème, un moyen de conclure une expérience, une voie systématique suivie pour atteindre un but ou enseigner un sujet ». Demirel (2012, p.63) souligne que la méthode représente « la voie la plus efficace et la plus courte pour atteindre l'objectif ». Plus généralement, une méthode d'enseignement des LE est décrite comme « un ensemble d'opérations précises et déterminées, utilisant les techniques et les outils nécessaires pour enseigner une langue de manière efficace ». En somme, une méthode est un processus programmé qui doit être réalisé de manière planifiée.

Historiquement l'enseignement et l'apprentissage des LE remontent à des temps anciens en raison des relations entre les sociétés, mais il est apparu beaucoup plus tard que l'enseignement des LE reposait sur une méthode spécifique. Au Moyen-Age, le latin s'est répandu dans toute l'Europe et dans le monde Chrétien et l'Arabe est devenu une langue importante dans le monde Musulman dans les domaines de la religion, du commerce et de l'éducation. Dans un premier temps, l'enseignement de la grammaire des langues en question a commencé à être mis en avant et « un enseignement déductif de la grammaire a été appliqué tout au long du Moyen Âge » (Demircan, 2005, p.143). Par conséquent, lorsqu'il est question d'enseignement des langues, l'enseignement de la grammaire vient à l'esprit.

À la fin du Moyen Âge et au début des époques modernes, avec l'invention de l'imprimerie, les œuvres écrites en langues telles que le latin et l'arabe ont commencé à être traduites plus rapidement dans d'autres langues locales ou nationales. Avec la Renaissance et la Réforme, les langues nationales ont progressivement commencé à prendre de l'importance en Europe. Par conséquent, pour réaliser des traductions précises

à partir de ces langues, il est devenu essentiel d'enseigner correctement les règles grammaticales associées.

À partir du XVI^e siècle, la traduction dans les langues nationales s'intensifie. En Allemagne et en France, les méthodes d'enseignement des langues sont revues et de nouvelles pratiques sont expérimentées. En Europe, la noblesse commence à apprendre une LE, en particulier le français, car la plus populaire langue de cette période. Vers la fin du XVII^e siècle, le désir d'apprendre une LE se répand dans la haute bourgeoisie (Robins, 1967 ; Howatt, 1984, p. 63).

Parallèlement aux évolutions socioculturelles, politiques et technologiques, les exigences et les méthodes d'enseignement/apprentissage des LE se différencient également. En outre, les développements dans d'autres domaines scientifiques tels que la linguistique, la psychologie, la sociologie et la pédagogie ont également joué un rôle actif dans l'élaboration des méthodes. Selon le point de vue largement accepté par les éducateurs en LE, les méthodes d'éducation et d'enseignement sont développées et formées en fonction de nouveaux objectifs basés sur les besoins et attentes sociaux, économiques et politiques de l'époque à laquelle elles appartiennent (Ağildere, 2008, p.125-135).

Il existe un lien étroit entre la formation des méthodes et les développements et exigences de la période au cours de laquelle elles sont apparues. Alors que certaines méthodes s'inspirent des développements en linguistique, en psychologie et en pédagogie, d'autres se sont développées sous l'influence des changements dans la vie sociale quotidienne et des développements technologiques.

Certaines méthodes sont centrées sur l'enseignant, sur d'autres apprenants, d'autres sur les objectifs, d'autres sur le contenu et d'autres sur le matériel. Certaines méthodes peuvent être centrées sur quelques-uns de ces éléments.

Dans cette partie de l'étude, nous analyserons d'abord les méthodes que nous aborderons en termes d'histoire, de fondement, d'objectifs, de matériel de soutien et d'outils, de rôles de l'enseignant et de apprenants, etc. De plus, les contributions de la technologie aux processus d'enseignement/apprentissage des LE seront discutées.

2.1. La Méthodologie Grammaire-Traduction

Tout d'abord, la méthode pouvant être définie comme une approche organisée et rationnelle utilisant diverses techniques en classe pour faciliter l'apprentissage fondamental d'une langue, repose sur des principes théoriques et pratiques. Dans la revue de littérature, on voit que la méthode grammaire-traduction (désormais MGT) appelant précédemment la méthode classique, ancienne, la méthode bilingue ou la méthode traditionnelle (désormais MT), apparue à la fin du XIXe siècle en France, se réfère à une approche d'enseignement traditionnelle mettant l'accent sur l'apprentissage de la grammaire, du vocabulaire et de la syntaxe de manière formelle et structurée. De même, cette méthode a été très déterminante en Europe des LE vers la fin du XVIème siècle et au XVIIème siècle (Gülmez, 1993, p. 2).

Cette méthode, comme son nom l'indique, comprend en termes simples l'enseignement des règles de grammaire et des activités de traduction de la langue apprise vers la langue maternelle et de la langue maternelle vers la langue apprise. La langue maternelle et la langue apprise sont utilisées conjointement dans les activités d'enseignement en classe. Pour une mise en œuvre réussie de cette méthode, l'enseignant doit posséder certaines compétences dans les deux langues. Dans la méthode grammaire-traduction, il est nécessaire d'être formé dans la langue en question. Dans cette méthode, l'utilisation d'outils technologiques est assez limitée. Il se compose uniquement de textes littéraires et de livres.

Les cours de langue dans la MGT sont généralement dirigés par l'enseignant et l'évaluation se fait souvent par des examens écrits. Son origine remonte à l'enseignement des langues anciennes telles que le latin et le grec, influençant également l'enseignement du français dès le XVIIe siècle. Bien que l'enseignement du latin soit moins répandu, celui du grec a été introduit plus tardivement et principalement pour améliorer la compréhension écrite (Puren, 1988, p. 10 ; Rodgers et Richards, 2001, p.10). La MGT, qui a continué à être utilisée au XVIIIe siècle, est devenue particulièrement répandue au XIXe siècle et a continué à être employée dans divers établissements d'enseignement, notamment dans les universités, pendant certaines périodes du XXe siècle (Besse, 1992, p.27 ; Gülmez, 1993, p.2). Jusqu'au XXe siècle, l'enseignement des LE dans les programmes scolaires de nombreux pays était dispensé à l'aide de cette méthode. Nous

pouvons dire que la MGT était la seule méthode largement utilisée pour l'enseignement des LE dans les écoles jusqu'à la fin du XIXe siècle.

La MGT repose sur une base théorique englobant la langue, la culture, ainsi que les méthodes d'enseignement et d'apprentissage. Une autre raison de l'utilisation de cette méthode est le désir de traduire des œuvres littéraires dans d'autres langues, qui ont commencé à être produites en grand nombre après les XVIe et XVIIe siècles avec l'invention de l'imprimerie. Elle a été appliquée avec succès à la traduction de textes littéraires. Les textes littéraires constituant un matériel pédagogique important dans cette méthode, permettent d'apprendre la culture de la langue apprise. Les textes d'auteurs humanistes sont généralement donnés aux étudiants pour « éduquer et développer leur personnalité en termes de valeurs intellectuelles, esthétiques et morales ». Dans la MGT où la traduction et la grammaire jouent un rôle prépondérant, la formation intellectuelle de l'individu est également considérée comme importante. L'usage de la langue standard, classique et littéraire est enseigné, mais les différentes variations de la langue et le langage quotidien ne sont pas abordés (Gülmez, 1993, p.4).

Elle vise aussi principalement à permettre aux apprenants de lire et de traduire des œuvres littéraires dans la LE, à développer une réflexion critique grâce à l'étude des langues, et à former de bons traducteurs. L'enseignant commençant par expliquer les règles grammaticales dans la langue maternelle des apprenants, propose ensuite des exercices avec des exemples traduits pour vérifier la compréhension, et enfin encourage les apprenants à créer des phrases pour appliquer ces règles. Bien que la maîtrise de la grammaire de la langue maternelle facilite l'apprentissage de la grammaire de LE et la compréhension des exemples techniques, la simple mémorisation des règles grammaticales ne suffit pas pour maîtriser la langue de manière pratique, et les traductions littérales peuvent induire en erreur. Néanmoins, la complexité des règles grammaticales peut rendre l'enseignement difficile pour les apprenants. Dans l'enseignement de la MGT des LE, l'un des objectifs principaux est de pouvoir lire les œuvres littéraires écrites dans la langue apprise. L'autre point important c'est que la traduction est considérée comme une mesure importante de la réussite ou de l'échec des apprenants. Nous pensons que les exercices de traduction aident à comprendre un texte écrit en LE. En revanche, développer les compétences de communication en LE n'est en fait pas l'un des objectifs principaux de cette méthode. Dans la MGT, la priorité est donnée aux travaux écrits ; les compétences

d'écoute et d'expression orale ne sont pas valorisées. L'enseignement du vocabulaire repose sur la recherche d'équivalences entre la langue maternelle et la LE, comme si les langues étaient formellement équivalentes ou que nous pouvions utiliser des ensembles de mots comme nous semble bon, conformément aux règles de la syntaxe. Selon Roulet (1972, p.41), le déroulement de la leçon est comme le suivant (Gülmez, 1993, p.5)

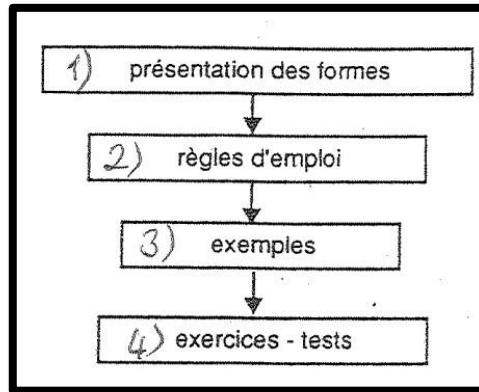


Tableau 2. Le déroulement de la leçon (Ibid., p.41).

Dans l'enseignement/apprentissage de grammaire, la méthode déductive est généralement utilisée, où l'apprenant est d'abord enseigné par une règle expliquée en LE et ensuite on lui demande de l'appliquer dans des exercices grammaticaux ou de traduction. Selon Paker (2012, p.161) aussi la MGT est la seule compétence linguistique de base véritablement développée est la compréhension de l'écrit. La compétence la plus importante dans la méthode de traduction grammaticale est la compréhension de la lecture et la capacité à traduire de la langue maternelle vers la langue apprise ou de la langue apprise vers la langue maternelle. Les compétences telles que l'écoute, l'expression orale, la prononciation correcte des mots, la communication ne sont pas importantes et n'existent pas. L'utilisation de la langue dans la dimension orale est laissée à l'arrière-plan.

En résumé, la MGT se concentre sur un enseignement dirigé par l'enseignant, mettant l'accent sur la transmission de connaissances et l'évaluation à travers des examens écrits. Les apprenants jouent un rôle passif et apprennent principalement par mémorisation. En revanche, la grammaire et les règles du français étaient parfaitement enseignées mais la partie la plus critiquée c'est que les apprenants n'arrivent pas à former une conversation en français malgré tout cela. Ainsi, l'objectif principal de cette méthode était la lecture, la culture et la traduction de textes littéraires dans la langue apprise,

reléguant ainsi l'oral au second plan. Afin de viser principalement à enseigner des langues anciennes. Son objectif linguistique était centré sur la traduction des textes anciens. Les supports pédagogiques se composaient essentiellement des textes littéraires et des dictionnaires imprimés, des manuels scolaires, les livres de conjugaison des verbes et les textes littéraires.

Lors de la traduction d'un texte, un dictionnaire imprimé constituait l'un des outils technologiques les plus utiles et précieux de l'époque. Par exemple, lorsque la signification d'un tel mot ou d'une telle expression, l'apprenant se tournait vers son professeur. Si ce dernier ne les connaissait pas non plus, il consultait un autre professeur, ce qui pouvait engendrer une chaîne de consultations interminable. C'est pour cette raison que le dictionnaire a grandement facilité ce processus devenant ainsi un outil indispensable. Les outils technologiques utilisés dans cette méthode ont représenté une avancée significative, prélude l'apprentissage mobile que nous allons analyser ultérieurement, dans ce contexte nous avons observé les avantages et les désavantages de cette méthodes (Puren, 1988 ; Besse, 1992 ; Germain, 1993 ; Gülmez, 1993 ; Günay, 2025)¹.

Les avantages de cette méthode sont les suivantes :

- Les règles de grammaire sont enseignées de manière claire et analysées en profondeur.
- Les apprenants acquièrent des connaissances tant sur leur langue maternelle que sur la LE, en exploitant les similarités et les différences entre les deux langues.
- L'enseignement des règles repose sur la perception mentale de l'apprenant, ce qui favorise une compréhension approfondie.
- La compétence en lecture étant l'une des quatre compétences de base, se développe particulièrement bien grâce à cette méthode.
- De plus, cette méthode contribue de façon significative au développement intellectuel des apprenants.

Les désavantages sont :

- Le fait de tenter de construire des structures de la LE en pensant dans sa langue maternelle peut nuire à l'utilisation correcte du langage dans le contexte. De plus,

¹ En examinant les mêmes sources, les avantages et les désavantages des méthodes suivantes sont présentés de la même manière.

les transferts négatifs de la langue maternelle peuvent provoquer des erreurs chez les apprenants.

- La LE est souvent enseignée à partir de phrases ou de textes littéraires classiques, ce qui la déconnecte de son usage quotidien.
- Les compétences orales sont négligées dans cette méthode, ce qui empêche le développement des compétences de communication des apprenants.
- Bien que les compétences en écriture et en lecture des apprenants s'améliorent considérablement, leurs compétences orales ne progressent pas.
- L'enseignement de la construction des phrases et des structures syntaxiques est jugé plus important que l'enseignement du vocabulaire.
- Une attention excessive aux règles grammaticales nuit à l'utilisation de la langue étrangère dans la production orale.

Enfin, le principe fondamental de cette méthode est qu'une LE ne s'acquiert pas comme une langue maternelle, mais elle s'apprend. Cela n'est possible qu'en connaissant bien les règles de la langue apprise.

2.2. La Méthodologie Directe

La méthode directe (désormais MD), apparue au XIX^e siècle et développée en Europe, repose sur l'utilisation de techniques évitant le recours à la langue maternelle dans l'enseignement et l'apprentissage des LE, s'oppose à la méthode de grammaire-traduction. Cette méthode est ainsi nommée car elle consiste à enseigner la LE en utilisant directement la langue apprise, sans passer par la langue maternelle. En établissant un lien direct entre la langue apprise et la vie quotidienne, la MD est également désignée sous les noms de méthode d'association directe ou méthode sans intermédiaire. Dès le premier cours, elle préconise l'utilisation exclusive de la langue apprise en classe (Hengirmen, 2006, p.20).

Dans ce domaine, il existe plusieurs définitions. Schweitzer la définit et l'illustre de la manière suivante : la MD enseigne les LE sans recourir à la langue maternelle que celle déjà connue par l'apprenant, et n'utilise pas la traduction pour l'enseignement (cité par Puren, 1988, p.122).

Selon Puren, cette méthode est considérée comme la première méthode spécifique dédiée à l'enseignement des LE et est née de l'évolution de la méthode traditionnelle et de la méthode naturelle, en intégrant certains de leurs principes fondamentaux (1988, p.122). Son développement a également été influencé par divers facteurs externes tels que des expériences militaires et des approches pédagogiques.

Elle vise à enseigner l'utilisation de la LE afin de communiquer. L'apprenant doit non seulement apprendre à répondre aux questions, mais aussi à les poser. Il doit également être capable de penser directement dans la LE qu'il apprend (Germain, 1993, p.127).

L'émergence de cette méthode témoigne d'un besoin croissant dans la société d'une langue non seulement littéraire, mais également pratique afin de communiquer efficacement dans divers domaines tels que l'économie, la politique et la culture. Ce besoin a conduit au développement de méthodes plus adaptées pour améliorer la communication (Ibid., p.127). Autrefois, les individus éprouaient des difficultés à communiquer, que ce soit avec leur entourage proche ou avec des personnes lointaines, en raison de manque de moyens de communication. Mais avec la révolution industrielle, la nécessité de communiquer avec d'autres pays est devenue primordiale. Cela a favorisé l'émergence d'une méthode centrée sur l'oral afin de pallier les limites des anciennes méthodes. Ces évolutions ont principalement été motivées par des besoins sociaux.

La MD s'inspire de l'approche naturelle pour enseigner la LE. Elle se base sur l'observation du processus d'acquisition de la langue maternelle par les apprenants. Les outils utilisés dans cette méthode incluent des manuels, des dialogues pédagogiques, des images, des maquettes, des tableaux muraux, des figurants, etc.

Cette méthode repose sur plusieurs principes simples que les enseignants mettent en pratique :

- L'utilisation de la langue maternelle est évitée.
- Les mots sont enseignés sans traduction.
- Des objets ou des images sont utilisés pour enrichir le vocabulaire des apprenants.
- Les apprenants sont encouragés à penser directement dans la langue apprise.

- La priorité est accordée à la prononciation et à l'expression orale avant l'apprentissage de l'écrit.
- La grammaire est enseignée de manière implicite, sans étude approfondie des règles.
- Les exercices de conversation et les activités de questions-réponses guidées sont privilégiés.

Le déroulement de cette méthode en classe repose principalement sur l'expression orale, l'enseignement du vocabulaire et les exercices de prononciation. Les noms des objets et des actions sont introduits oralement en commençant par ceux présents dans la classe. De plus, afin de faciliter la compréhension, les gestes et les mimiques sont largement utilisés. Par exemple :

Le professeur : (en marchant) Je vais à la porte. Qu'est-ce que je fais ?

Les apprenants : Vous allez à la porte.

Le professeur : (en marchant) Demande où je suis. Où est le professeur ?

Les apprenants : Le professeur est devant la porte).

Pour décrire la cohérence interne de la MD, il est essentiel d'examiner attentivement les discours de ses partisans entre 1902 et 1914 ainsi que le cadre qu'ils ont construit, fondé sur plusieurs approches telles que la méthode directe, orale, active, interrogative, intuitive et répétitive (Puren, 1988, p.122) :

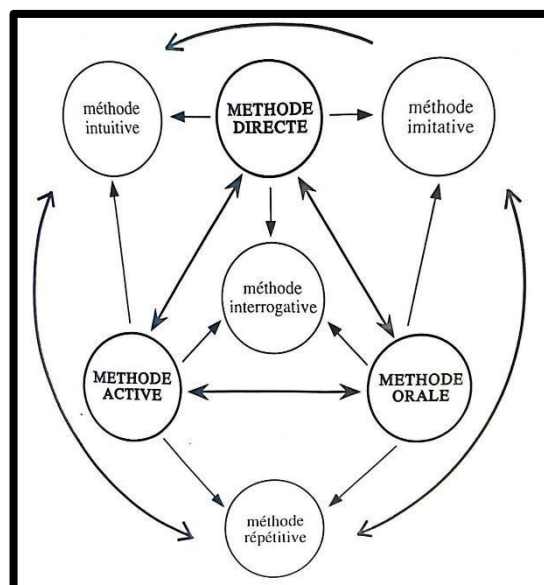


Tableau 3. L'organisation interne de la méthodologie directe

Dans ce cadre, la première méthode à étudier est la MD, décrite précédemment, qui consiste à apprendre une langue étrangère sans recours à la langue maternelle. Cela a représenté une avancée majeure dans l'enseignement des langues.

Reposant sur l'utilisation de techniques visant à favoriser la pratique orale de la langue en classe, les apprenants sont amenés à répondre aux questions de l'enseignant, ce qui contribue à développer leurs compétences orales et leur capacité à s'exprimer dans des situations différentes. Son objectif principal réside dans la mise en pratique active de la langue apprise. Comme le souligne Gouin (1880) il ne fait pas de doute que « le véritable organe réceptif du langage, c'est l'oreille et point l'œil » (cité par Puren, 1988, p.128).

La MD marque une rupture significative avec la méthodologie traditionnelle, qui reposait principalement sur l'apprentissage par cœur. Dans ce cadre, l'enseignant joue un rôle important en guidant des cours à travers l'interaction orale. Ainsi, Schweitzer (1904) affirme que « le livre n'est qu'un aide-mémoire pour l'apprenant ; il ne saurait prétendre remplacer la parole vivante du maître, qui constitue l'âme de l'enseignement ». (cité par Puren, 1988, p.128).

Selon cette méthode, les cours se déroulent de manière progressive, permettant aux apprenants d'évoluer vers une écriture libre. Ils commencent par des dictées, poursuivent en recopiant des contes lus en classe, et terminent par la réalisation de compositions libres.

La MD représente une approche naturelle de l'apprentissage des LE, inspirée du processus d'acquisition de la langue maternelle chez l'enfant. Elle repose sur l'application de plusieurs méthodes complémentaires, visant à immerger l'apprenant dans la langue apprise et à favoriser un apprentissage intuitif et progressif. C'est-à-dire, elle s'appuie sur une combinaison de techniques pédagogiques complémentaires telles que la méthode orale, directe, active, interrogative, intuitive et répétitive. Dans ce cadre, la méthode orale pour la pratique de l'expression et de la compréhension orales ; la méthode active pour engager les apprenants dans une participation dynamique ; la méthode interrogative pour stimuler leurs capacités à répondre aux questions et à réfléchir en langue apprise ; la méthode intuitive pour favoriser la compréhension à travers des exemples concrets et des

situations contextualisées ; et enfin, la méthode répétitive pour consolider l'apprentissage par la mémorisation.

La méthode active mobilise des techniques telles que l'interrogation, l'imitation et la participation active des apprenants pour transformer les connaissances passives en compétences pratiques. Firmery (1902) affirme ainsi qu'il s'agit de passer d'un savoir à un pouvoir (cité par Puren, 1998, p. 132).

La méthode orale met l'accent sur la pratique de la communication orale grâce à des activités comme les conversations, les présentations et les jeux de rôle, permettant aux apprenants de développer une expression fluide et efficace.

La méthode interrogative incite les apprenants à répondre à des questions pour réutiliser leurs acquis dans des exercices guidés, tandis que la méthode intuitive les aide à comprendre le vocabulaire et la grammaire à partir d'exemples concrets, sans traduction.

La méthode imitative perfectionne la prononciation par la répétition des sons, et la méthode répétitive consolide la mémorisation grâce à des révisions régulières. Cependant, une surcharge de vocabulaire peut s'arrêter l'apprentissage. Comme le rappellent Godart (1903) et Schmitt (1902), la répétition est essentielle pour maîtriser la langue orale (cité par Puren, 1988, p.158).

Godart (1903) souligne que « la répétition est le principe essentiel de la méthode directe » tandis que Schmitt (1902) ajoute que « sans répétition continue, il n'y a pas de langue parlée qui tienne » (cité par Puren, 1988, p.159). Ces observations montrent que ces méthodes visent à créer un environnement d'apprentissage interactif et immersif, permettant aux apprenants de développer plus efficacement leurs compétences linguistiques.

Les avantages de cette méthode peuvent être résumés comme suit :

- L'enseignement des LE repose sur l'utilisation de la langue quotidienne, permettant ainsi aux apprenants de se familiariser avec un vocabulaire pratique et fonctionnel.

- Des images sont employées pour stimuler l'imagination des apprenants, facilitant la compréhension et l'association d'idées sans recourir à la langue maternelle.
- En classe, l'enseignant joue un rôle prépondérant et actif, guidant les apprenants à travers des interactions orales continues.
- La MD favorise une pensée immédiate dans la langue apprise, ce qui permet de développer une immersion complète et une maîtrise naturelle de la langue.
- L'expression orale, l'une des compétences clés de la langue, est particulièrement développée à travers des exercices pratiques.
- L'ensemble du contenu est enseigné de manière intégrée, assurant une approche cohérente de l'apprentissage linguistique.

Les désavantages de la MD sont les suivants :

- Comparer l'apprentissage d'une langue étrangère à l'acquisition de la langue maternelle est inapproprié, car leurs contextes peuvent être différents.
- Les apprenants manquant de confiance peuvent rencontrer des difficultés en se basant uniquement sur des activités orales directes.
- Cette méthode dépend d'une activité constante de l'enseignant, ce qui peut ralentir l'enseignement si l'enseignant perd de l'énergie.
- Les apprenants sont actifs principalement en répondant aux questions ou en répétant des dialogues, ce qui limite leur productivité.
- L'enseignement repose fortement sur la mémorisation, sans toujours favoriser une compréhension profonde.
- Les phrases enseignées sont souvent artificielles et ne reflètent pas toujours un usage naturel.
- L'absence d'enseignement de l'écriture et des règles peut rendre difficile l'expression correcte de la langue.
- La méthode privilégie uniquement la culture de la langue apprise, négligeant d'autres aspects culturels ou linguistiques.
- Les compétences en lecture, et écriture ne sont pas suffisamment développées.

En conclusion, l'absence de recours à la langue maternelle des apprenants dans la MD vise à établir une association immédiate entre les concepts et les objets, favorisant ainsi une immersion linguistique totale. L'enseignement suit une progression du concret vers l'abstrait, partant des objets perceptibles dans l'environnement immédiat vers un

vocabulaire concret utilisé dans la vie quotidienne, et des concepts tangibles vers un vocabulaire plus abstrait. L'objectif principal de cette méthode est de stimuler rapidement le développement des compétences orales des apprenants. En privilégiant une pédagogie par démonstration plutôt que par explication, la MD respecte ce principe de progression, en favorisant une acquisition directe et efficace de la LE.

La phonétique, en tant qu'élément essentiel de la compétence orale, joue un rôle important dans cette méthodologie, car l'apprentissage de la prononciation correcte est fondamental pour une communication courante. L'enseignant doit donc être vigilant à corriger les erreurs phonétiques des apprenants. De plus, la MD se rapproche de l'acquisition de la langue maternelle, en mettant l'accent sur le développement des compétences orales.

Ainsi, la MD favorise un apprentissage rapide et efficient, en particulier en ce qui concerne la compétence orale. De nos jours, cette méthode trouve une nouvelle dimension dans le cadre de l'apprentissage mobile et assisté par ordinateur, permettant aux apprenants d'interagir avec la langue apprise de manière flexible et en temps réel, quel que soit le lieu ou le moment.

2.3. La Méthodologie Audio-Orale

La méthodologie audio-orale (désormais MAO) est apparue pendant la Deuxième Guerre Mondiale afin de répondre aux besoins de l'armée américaine d'où son nomination « The Army Method » (la Méthode Armée) visant à former rapidement des soldats dans diverses langues. Bien que ses origines remontent à une méthode initialement développée par Bloomfield, elle a été retravaillée par des spécialistes de la linguistique appliquée tels que Lado et Fries dans les années 1950. Cette méthode, inspirée des principes de la méthode militaire, a été créée en réaction à la méthodologie traditionnelle alors dominante aux États-Unis. Elle a été largement appliquée dans les milieux scolaires, en particulier aux États-Unis, entre 1950 et 1965 (Gülmez, 1993, p. 31-46). Selon Demircan (2005, p.182), au fur et à mesure de son évolution, cette méthode est devenue connue sous le nom de méthode audio-linguistique, après avoir été appelée méthode de répétition-mémorisation, méthode d'écoute-parole, ou encore exercices structuraux.

La MAO représentait une synthèse des concepts issus de la psychologie comportementale et de la linguistique structurale, influençant ainsi l'enseignement de la grammaire à travers des exercices répétitifs appelés « pattern drills » ou "cadres syntaxiques (Germain, 1993, p. 141). Ces exercices visaient à renforcer la mémorisation et l'automatisation des structures grammaticales par la répétition systématique.

Bloomfield, en tant que fondateur de la linguistique structurale, s'intéressait également à l'enseignement des LE. Influencé par la perspective behavioriste de l'apprentissage, il considérait que l'apprentissage des LE était un processus de maîtrise des structures linguistiques. Dans ce contexte, cette méthode repose sur l'analyse de Bloomfield, considérant la LE sous ses deux aspects : la relation entre les mots (paradigmatique) et leur organisation dans une phrase (syntagmatique). Les exercices, tels que les « pattern drills », permettent aux apprenants de pratiquer ces structures linguistiques en réalisant des modifications ou des transformations. Cela favorise la répétition, l'imitation et la pratique des concepts appris, facilitant ainsi l'intégration des structures dans la LE (Ibid., p.141).

Comme le souligne Puren dans son ouvrage intitulé « Histoire des Méthodologies de l'Enseignement des Langues », cette méthode améliorer les compétences de communication des apprenants dans une LE pour son usage quotidien, en mettant l'accent sur la parole. Elle considérait la langue comme une série d'habitudes linguistiques destinées à une utilisation immédiate et rejetait l'idée d'une langue universelle, privilégiant la structure grammaticale sur le sens des mots. Cependant, cette méthode a été critiquée pour son incapacité à préparer les apprenants à utiliser la langue en dehors de la classe et était principalement adaptée aux niveaux élémentaires. Les exercices, souvent perçus comme ennuyeux, pouvaient démotiver les apprenants en raison de la diminution des opportunités de pratique réelle (Puren, 1988, p. 142).

Les psychologues behavioristes soulignent l'importance des habitudes dans l'enseignement des LE. Dans ce contexte, l'apprentissage des structures fondamentales constituant la base d'une LE est considéré comme un modèle pour l'utilisation de structures similaires (Hengirmen, 2006, p. 23). En outre, elle s'est développée en réaction à la méthode de lecture-traduction qui prédominait aux États-Unis. Tandis que la méthode de lecture-traduction se concentrait principalement sur le développement des

compétences en lecture, la MAO met l'accent sur l'enseignement de la langue parlée. Elle privilégie l'expression orale et la compréhension auditive, tout en limitant considérablement l'enseignement de la lecture et de l'écriture, qui ne sont introduites que dans un second temps. Ainsi, cette méthode a but pour promouvoir un apprentissage direct et naturel de la LE à travers l'oralité. (Besse, 1992, p. 34-35).

Bien que la MAO ait suscité certains débats, son influence en France est demeurée limitée. En effet, aucun matériel audio-oral spécifique n'avait été publié pour l'enseignement du français comme LE ou pour les langues vivantes à l'école, ce qui a arrêté son adoption à grande échelle dans le système éducatif français (Puren, 1988, p. 205).

Il convient de souligner que la MAO représente la première méthode à avoir intégré la technologie dans l'enseignement des LE. Pour la première fois, des enregistrements sonores de dialogues présents dans les manuels étaient diffusés en classe, réalisés par des locuteurs natifs de la langue apprise, afin de permettre un contrôle auditif précis. Par ailleurs, des laboratoires de langues ont été largement établis pour développer la production d'écoute des apprenants. Dans cette méthode, les enregistrements produits à des fins éducatives occupent une place privilégiée (Gülmez, 1993, p. 41-45).

La MAO repose sur plusieurs caractéristiques importantes, notamment l'idée que les LE peuvent être apprises par le biais du conditionnement. Cette méthode privilégie la langue auditive, c'est-à-dire la langue orale, afin de favoriser une maîtrise immédiate de la communication orale. L'enseignement s'appuie sur des dialogues instructifs, conçus pour refléter cette LE quotidienne et naturelle. Une grande partie du cours consiste en la répétition en classe des dialogues mémorisés, accompagnée d'exercices répétitifs visant à renforcer les structures grammaticales. Les structures grammaticales à enseigner sont sélectionnées à partir des dialogues, et les apprenants sont encouragés à créer de nouvelles phrases en modifiant certains éléments des phrases modèles, ce qui facilite l'apprentissage des structures grammaticales par la pratique. Les activités de répétition comprennent des exercices tels que la répétition après audition, la substitution, l'association de phrases, la transformation des phrases en formes affirmative, négative et interrogative, ainsi que l'insertion de structures appropriées dans des espaces vides. L'enseignement de la grammaire est implicite : une phrase exemplaire est d'abord

présentée, suivie de nombreux exemples dérivés par de légères modifications du modèle (Demircan, 2005, p. 185-186 ; Paker, 2012, p. 162). Par exemple, un dialogue pourrait commencer par la phrase :

"Il mange une pomme. » Les apprenants mémorisent cette phrase, puis l'enseignant les guide pour créer de nouvelles phrases :

"Elle mange une pomme." (Remplacement du sujet)

"Il mange une banane." (Remplacement du complément)

"Est-ce qu'il mange une pomme ?" (La forme interrogative)

"Il ne mange pas de pomme." (La phrase négative).

Les avantages de la MAO sont les suivants :

- Pour la première fois, la MAO intègre des outils technologiques dans l'enseignement des LE, tels que les cassettes, les magnétophones, les tableaux visuels et les laboratoires de langues, facilitant ainsi l'apprentissage interactif et immersif.
- Grâce aux laboratoires de langues et aux activités d'écoute intensive, les compétences de prononciation des apprenants en LE sont considérablement améliorées.
- Un accent particulier mis sur l'utilisation du langage quotidien permet aux apprenants d'apprendre des expressions courantes et de s'immerger dans un contexte linguistique réel.
- Parmi les quatre compétences de base, la MAO met l'accent sur l'expression orale, tout en accordant également de l'importance à la compréhension orale, bien que dans une moindre mesure.
- La MAO a été la première méthode à accorder une importance particulière à l'enseignement de deux compétences linguistiques fondamentales : la compréhension orale et l'expression orale, ce qui favorise ainsi une méthode plus équilibrée de l'apprentissage des LE.

Les inconvénients de la MAO sont les suivants :

- Elle ne commence pas par l'enseignement intégré des quatre compétences linguistiques, limitant ainsi l'apprentissage de la langue.
- L'enseignement par cœur des dialogues et des structures rend l'apprentissage superficiel et empêche la créativité, l'analyse et l'interprétation des apprenants.

- Les exercices structuraux sont souvent formels, portant sur des phrases artificielles et décontextualisées, ce qui nuit à l'authenticité de l'apprentissage des LE.
- L'enseignement du vocabulaire se limite aux exercices structuraux.
- Les apprenants ne sont pas suffisamment impliqués dans le processus d'apprentissage, ce qui peut réduire leur motivation et leur engagement.
- La méthode manque de développement des compétences en lecture et écriture.
- Il n'y a pas d'activités pour stimuler la créativité et la productivité des apprenants dans la langue apprise.
- La communication réelle entre les apprenants est peu encouragée, ce qui restreint leur capacité à utiliser la langue de manière interactive.
- Les exercices structuraux, souvent répétitifs, peuvent devenir ennuyeux et réduire l'intérêt des apprenants.

Ainsi, la MAO se focalise sur les compétences en communication dans une LE en se concentrant sur l'expression orale et auditive. Elle utilisait des exercices structuraux pour enseigner la grammaire et des dialogues enregistrés pour favoriser la compréhension et la répétition. L'objectif était de permettre aux apprenants de s'exprimer de manière spontanée et appropriée dans des situations quotidiennes, en imitant le langage de l'enseignant afin d'être compris par des locuteurs natifs.

2.4. La Méthodologie Structuro-Globale Audiovisuelle (SGAV)

La Méthode Structuro-Globale Audiovisuelle (désormais, SGAV) s'est abordée en France dans les années 60. Initialement appelée la méthode Saint-Claude-Zagreb, elle a été développée grâce aux travaux conjoints d'une équipe de l'école de Saint-Claude et d'une équipe de l'Université de Zagreb. Par la suite, elle a été renommée par la Méthode Globale Structurale Audiovisuelle et est aussi connue sous le nom de Méthode CREDIF (Centre de Recherche et d'Étude pour la Diffusion du Français). Également désignée comme méthode audiovisuelle. Son objectif principal est de promouvoir l'apprentissage du français en tant que la LE. Cette méthode repose sur trois supports principaux : le texte, l'extrait de film et l'enregistrement sonore. Elle a commencé avec l'utilisation simultanée du magnétophone et du projecteur de films pour enseigner le français. La méthode CREDIF divise l'enseignement et l'apprentissage de LE en trois niveaux, similaires aux

niveaux A, B, C du cadre européen commun de référence pour les langues du Conseil de l'Europe :

- Niveau élémentaire : français quotidien.
- Niveau intermédiaire : parler sur des sujets généraux.
- Niveau avancé : compétences orales spécialisées.

Donc, cette méthode est principalement adaptée à l'enseignement du français comme LE à un niveau élémentaire (Gülmez, 1993, p. 200).

D'autre part, après la Seconde Guerre Mondiale, l'anglais s'est imposé comme la langue dominante des communications internationales, mettant ainsi en péril la position du français. Afin de préserver son influence et contrer la progression de l'anglais, la France accorde une grande importance à l'enseignement du français comme LE, en faisant une priorité nationale (Germain, 1993, p.153).

L'utilisation des outils technologiques tels que le projecteur et le magnétophone, etc. et la diffusion simultanée du son et de l'image à la télévision, a contribué à l'émergence de la méthode audiovisuelle (Demircan, 2005, p. 197). Cette méthode employait des images et des enregistrements sonores pour l'apprentissage. Ces enregistrements étaient associés à des images fixes pouvant être de deux types : celles illustrant le sens des messages et celles montrant des situations et des expressions non verbales. Elle visait à développer les quatre compétences linguistiques, avec un accent particulier sur l'oral plutôt que sur l'écrit.

La SGAV s'inspirait de la théorie de la Gestalt, qui met l'accent sur la compréhension globale des formes par le cerveau. Pour l'apprentissage des LE, cela signifiait une approche combinant l'écoute et la vue. La langue était vue comme un ensemble, où la grammaire, les images, la situation et le contexte linguistique facilitaient la compréhension par le cerveau (Germain, 1993, p.155).

Cette méthode employait des dialogues simples pour introduire le vocabulaire et les structures grammaticales à étudier. Ces dialogues sont conçus pour une utilisation orale en classe, avec une attention particulière à la prononciation et en évitant les confusions avec l'écriture. Les personnages des dialogues sont familiers aux apprenants. Selon Germain (1993, p.156), le vocabulaire et la grammaire sont enseignés de manière

intuitive, en utilisant des sujets proches de la vie quotidienne. Grâce au support audiovisuel, on peut éviter l'interaction directe entre l'apprenant et l'enseignant. Cette méthode exclut les explications grammaticales. Les exercices sont conçus pour appliquer la méthode intuitive dans l'enseignement de la grammaire, avec l'aide de l'enseignant pour analyser les structures pendant les exercices.

Selon Besse, la SGAV se rapprochait davantage de la méthodologie directe européenne qu'à l'audio-orale américaine, tout en partageant des similitudes avec la méthode situationnelle anglaise. Elle prenait en compte le contexte social d'utilisation de la langue facilitant ainsi un apprentissage rapide de la communication orale avec des locuteurs natifs des LE. (Germain, 1993, p.154-155). Néanmoins, cette méthode a progressivement perdu en popularité, remplacée par une approche communicative basée sur d'autres théories linguistiques.

Les matériels utilisés dans cette méthode sont : manuels scolaires, disques, magnétophones, lecteurs de cassettes, radio, projection, rétroprojecteur, images, photographies, marionnettes, diapositives, films, cartes flash, télévision, vidéo.

La méthode SGAV se caractérise par l'intégration de supports visuels, sonores et textuels, favorisant un apprentissage multimodal et interactif. Elle met l'accent sur la production de vocabulaire en contexte, en utilisant des dialogues pédagogiques basés sur des situations réelles, ce qui permet aux apprenants de développer des compétences communicatives authentiques. Contrairement à la MAO, l'apprentissage ne repose pas sur la mémorisation, mais sur la reproduction et l'expression à partir de situations données. Cette méthode inclut également l'enseignement du langage quotidien et privilégie une méthode active de l'apprenant, en créant un environnement propice à l'utilisation concrète de la LE. Enfin, elle place une forte importance sur l'utilisation d'outils pédagogiques diversifiés, renforçant ainsi l'efficacité de l'apprentissage.

La méthode SGAV se déploie en plusieurs étapes structurées qui permettent aux apprenants de progresser dans leur maîtrise de la langue apprise. Tout d'abord, *la présentation* consiste à exposer le contenu à travers trois supports complémentaires : un texte (« J'aime lire des livres. Et toi ? » « Moi, j'aime faire du vélo. »), un extrait de film

illustrant une discussion sur les loisirs, et un enregistrement sonore des dialogues pour une immersion auditive.

Ensuite, *l'explication* de ces éléments est effectuée en classe. Les apprenants lisent le texte ensemble, regardent l'extrait de film et écoutent l'enregistrement sonore pour s'imprégner du contexte réel dans lequel la langue est utilisée.

La phase de *mémorisation* suit, où les apprenants répètent le dialogue en groupe ou par paires pour renforcer la mémorisation active du vocabulaire et des structures syntaxiques.

Enfin, *l'exploitation* exemplaire permet aux apprenants d'adapter les structures apprises à d'autres contextes. Cela comprend des activités de remplacement (par exemple, remplacer « lire des livres » par « jouer au football ») et de transformation (comme changer une phrase en question, « Tu aimes faire du vélo ? »), ce qui encourage la pratique des apprenants.

Voici les points positifs de la méthode SGAV sous forme de liste :

- Les éléments visuels, auditifs et écrits y sont utilisés ensemble.
- L'utilisation conjointe de plusieurs éléments permet à l'apprenant de se concentrer davantage sur le sujet à enseigner.
- Pour la première fois, une importance suffisante a été accordée à deux dimensions verbales d'une LE : la compréhension orale et la communication orale.
- En classe, les apprenants peuvent participer activement à toutes les activités en utilisant le langage oral.
- La langue quotidienne est utilisée dans les dialogues et les contextes.
- Parmi les quatre compétences de base, les compétences d'écoute et d'expression orale sont particulièrement développées.
- Les vidéos audiovisuelles permettent également d'apprendre la culture de la langue apprise.
- Les sujets sont présentés dans un contexte concret, ce qui facilite leur compréhension et leur utilisation.

Les points négatifs de la méthode SGAV sont les suivants :

- Bien que la méthode SGAV cherche à simuler des situations réelles, elle utilise peu de matériel authentique provenant de la vie quotidienne, limitant ainsi l'immersion.
- Cette méthode privilégie la répétition des structures et dialogues, mais elle manque d'approches favorisant la créativité et la production personnelle des apprenants.
- Les activités en classe tendent à être redondantes, avec peu de variation, ce qui peut entraîner une certaine monotonie.
- Les compétences en lecture et en écriture sont négligées par rapport à la compréhension orale et à l'expression orale.
- La méthode impose des exigences élevées en matière de prononciation.
- L'usage de la langue maternelle est proscrit, ce qui peut compliquer la compréhension et la clarification des points complexes.
- Il n'y a pas de véritable environnement de communication interactive où les apprenants peuvent utiliser la langue de manière pratique et authentique (Gülmez, 1993, p. 97-98).

La méthode SGAV intègre l'audio et la vidéo dans l'enseignement des LE, en privilégiant la communication orale à travers des dialogues représentatifs de la vie quotidienne. Elle repose sur des exercices de répétition et d'imitation, tout en utilisant des gestes pour améliorer la compréhension. Cette méthode se focalise sur l'apprentissage plus interactif en favorisant des activités telles que l'écoute, la répétition, la compréhension, la mémorisation et l'expression orale spontanée. Bien qu'efficace pour le développement des compétences orales, elle présente des limitations, telles que l'absence de matériaux authentiques et une insuffisante prise en compte des compétences écrites, ce qui peut restreindre la créativité et l'apprentissage des LE. L'intégration d'outils technologiques, comme multimédias, pourrait enrichir la méthode SGAV en rendant l'apprentissage plus flexible et en permettant un développement intégré des compétences linguistiques.

2.5. L'Approche Communicative

Jusqu'à présent, nous avons utilisé le terme « méthodologie » mais à partir de maintenant nous emploierons le terme « l'approche communicative, désormais AC ». En

effet, dans les années 1970, en France, l'AC a été apparue en réaction aux méthodes audio-orale et audiovisuelle. Contrairement à une méthode bien stricte, elle est considérée comme une approche flexible. Bien que Chomsky ait formulé des critiques concernant d'autres méthodes, son travail n'est pas directement lié à cette approche. Plutôt de divers courants de recherche, elle émerge des besoins langagiers européens (Germain, 1993, p. 201).

Les structuralistes se concentrent sur la connaissance de la langue, tandis que les fonctionnalistes mettent l'accent sur son utilisation dans la communication réelle. Les outils et matériaux utilisés dans cette approche sont classifiés en plusieurs catégories :

- Basés sur le texte : Manuels et livres spécifiquement conçus pour l'enseignement.
- Basés sur les tâches : Livres d'exercices, cartes d'activités, et outils pour la communication en binôme.
- Basés sur les objets : Matériaux tels que les magazines, journaux, images, et cartes.

Chaque type de matériel est adapté pour répondre aux objectifs spécifiques de l'approche communicative (Germain, 1993, p. 202-203).

Dans le AC communicative, les apprenants développent leurs compétences linguistiques en fonction de leurs besoins langagiers, considérant la langue comme un outil social pour la communication. La compétence grammaticale est intégrée dans la compétence de communication, qui englobe également les aspects non verbaux. Elle implique un savoir-faire verbal et non verbal, ainsi qu'une compréhension des règles psychologiques, sociologiques et culturelles pour utiliser la langue de manière appropriée. Cette compétence se développe parallèlement avec les compétences linguistiques et nécessite une adaptation aux différentes situations de communication. Ses partisans estiment qu'une communication efficace nécessite d'adapter le langage en fonction de la situation (statut, âge, rang social, lieu) et de l'intention (demander, donner des ordres, etc.) (Ibid., 202-203).

Le AC affirme que l'apprentissage d'une langue ne se réduit pas à une question de répétition automatique, comme le pensaient les behavioristes. Aujourd'hui l'apprentissage est plus interactif : au lieu de simplement recevoir des informations, nous y participons activement. Cela dépend de ce que nous apprenons et de comment nous le

traitons. L'enseignant devient un guide, utilisant des ressources authentiques, pas seulement pour les LE.

L'objectif de cette approche est d'améliorer la compréhension orale en favorisant l'expression d'un contenu pédagogique sous différentes formes et en mettant l'accent sur l'étude des relations entre les différentes parties d'un discours (la cohésion) ainsi que sur leur adaptation au contexte. L'enseignement privilégie l'utilisation de la LE en classe, bien que la langue maternelle et les traductions soient également permises. Les erreurs sont perçues comme une étape normale et inévitable du processus d'apprentissage de LE. Elle insiste sur le fait que la qualité de l'enseignement repose avant tout sur l'attention portée à l'apprenant.

Le AC aide les apprenants à communiquer dans divers contextes en répondant à ces questions : Qui ? Quoi ? Pourquoi ? Comment ? Le professeur enseigne le vocabulaire et la grammaire selon les besoins spécifiques de chaque situation. Les documents authentiques sont utilisés pour susciter l'intérêt des apprenants et enrichir leur vocabulaire. Les apprenants se concentrent sur les règles et les mots importants pour une communication efficace dans chaque situation. (Germain, 1993, p. 205-206).

Les activités en classe sont conçues pour favoriser la communication et l'interaction entre les apprenants, en s'appuyant sur des jeux de rôle et des simulations. Par exemple, les apprenants peuvent être impliqués dans des jeux de rôle où ils doivent faire des achats dans un marché ou jouer des scènes de voyage. Ces activités utilisent des scénarios fictifs et diverses situations de communication. Les cours de langue visent à développer les compétences de compréhension et de production, en intégrant largement des activités couvrant les quatre compétences fondamentales : la compréhension orale (comme l'écoute des dialogues), l'expression orale (comme la présentation un projet), la compréhension écrite (comme la lecture d'articles), et l'expression écrite (comme la rédaction d'un essai) (Günday, 2015, p. 126).

Les caractéristiques de l'approche communicative sont les suivantes :

- Les activités et les exercices en classe sont orientés vers l'apprentissage conscient de la LE par les apprenants.

- L'enseignement de toutes les compétences linguistiques fondamentales commence simultanément et elles sont développées ensemble dans le même cours.
- Les techniques d'enseignement individuel et de groupe sont utilisées en même temps.
- L'enseignement est centré sur l'apprenant, et l'enseignant joue un rôle de guide.
- Toutes les techniques d'enseignement peuvent être utilisées en classe.
- La langue apprise n'est pas considérée comme un objet d'étude dans un cours mais comme un moyen de communication.
- Les jeux ont une place importante dans le développement des compétences de communication.
- Le vocabulaire et la grammaire sont enseignés en contexte et fonctionnellement.
- L'enseignement de la langue parlée au quotidien est une priorité.
- Les activités pédagogiques sont organisées en tenant compte des besoins langagiers et des niveaux des apprenants.
- Le choix du matériel est adapté à l'âge et au niveau des apprenants.
- Contrairement aux trois méthodes précédentes, non seulement les dialogues, mais aussi tous types de textes sont inclus dans les manuels.

Les aspects positifs de l'approche communicative :

- Les quatre compétences ont la même importance.
- Toutes sortes d'outils et de matériaux sont utilisés.
- C'est une approche centrée sur l'apprenant.
- Les besoins langagiers des apprenants déterminent le contenu des cours.
- L'apprentissage collaboratif se déroule grâce à des techniques de travail de groupe et de jeux de rôle.
- L'apprentissage n'est pas par cœur mais il s'agit d'apprendre consciemment et par la pratique.
- Des activités visant la créativité des étudiants sont incluses.
- La langue courante est apprise.
- L'utilisation de matériels originaux permet de présenter la langue apprise avec sa culture.

Les aspects négatifs de l'approche communicative :

- Bien que donner des informations et comprendre les informations données par les autres soient importants dans la communication, l'interaction sociale et les tâches orientées vers l'action ne sont pas beaucoup incluses.
- Les compétences linguistiques de base ne sont pas enseignées de manière intégrée comme dans la vie quotidienne, mais plutôt de façon chronologique (Günday, 2015, p. 106).

Pour conclure, le AC est une méthode d'apprentissage des langues qui met l'accent sur la communication pratique. En incitant les apprenants à utiliser la langue dans des situations réelles, en mettant sur la compréhension et l'expression, tant à l'oral et à l'écrit, cette approche souligne que la langue doit être considérée comme un outil de communication plutôt qu'un simple ensemble de règles grammaticales à mémoriser.

2.6. La Perspective Actionnelle

Au tournant des années 2000, le Conseil de l'Europe a initié de nouvelles recherches dans l'enseignement des LE. Dans ce contexte, en 2001, le Conseil a publié le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (désormais, le CECR), introduisant une nouvelle approche appelée la perspective actionnelle (désormais, PA). Ce cadre aborde des compétences à développer, des méthodes pour les acquérir, ainsi que les niveaux de compétence à évaluer. Donc, cette approche ou perspective commence à remplacer l'AC. En même temps, cette approche est appelée comme l'approche actionnelle. Il est possible d'expliquer la distinction entre l'approche actionnelle et la PA. En réalité, ces deux termes sont fondamentalement identiques. Toutefois, ce sujet fait toujours l'objet de débats au sein de la communauté des chercheurs. Certains disent ce terme comme « l'approche actionnelle », tandis que d'autres préfèrent « la perspective actionnelle ». Ce choix varie d'un chercheur à l'autre.

L'évolution rapide des relations sociales entre les individus et les sociétés, ainsi que les possibilités illimitées offertes par les technologies de l'information et les outils multimédias, ont conduit à l'exploration de nouvelles méthodes en enseignement des LE. Il est désormais crucial de poursuivre l'enseignement des LE pour favoriser la communication, l'interaction et la coopération entre des individus issus de différentes cultures dans la langue appris.

Avant l'élaboration du CECR pour les langues, une réunion consacrée sur l'enseignement des langues s'est tenue en 1991 en Suisse (Baquero, 2015, p. 191). Lors de cette rencontre, ces décisions suivantes ont été prises :

a) Intensifier/renforcer l'enseignement des LE afin de promouvoir la mobilité, le respect de la diversité culturelle, une communication internationale plus efficace, un accès facilité à l'information, une interaction personnelle valorisée des relations professionnelles améliorées et une meilleure compréhension mutuelle ?

b) Établir des critères communs pour les compétences linguistiques.

c) Assurer la coopération entre les pays et la coordination entre les institutions, depuis la définition des objectifs des programmes jusqu'à leur évaluation. La perspective actionnelle est connue sous différents termes. Selon Puren (2002a), elle inclut les concepts suivants : action commune, culture commune, objectif actionnel, approche actionnelle, pédagogie actionnelle et méthode actionnelle. Ces termes mettent en avant une nouvelle perspective axée sur les dimensions sociales, culturelles et actionnelles de l'enseignement des LE. Comme son nom l'indique, cette méthode vise à favoriser l'interaction et l'action commune dans la langue apprise. Elle est également désignée sous le nom de Perspective Actionnelle Commune (cité par, Günday, 2015, p.111-112).

La raison principale pour laquelle on l'appelle perspective est que grâce au développement scientifique et technologique, des outils de communication, les enseignants et les apprenants ont désormais la possibilité d'accéder à un grand nombre et à une grande variété de ressources authentiques qu'ils peuvent utiliser sans être limités par le temps et ou l'espace. De plus étant donné qu'il est possible d'exploiter une quantité illimitée de supports matériels et de logiciels offerts par les outils multimédias, nous pouvons dire que le concept de perspective, dans lequel les principes essentiels sont définis, a été privilégié par rapport à une approche méthodologique dépendant d'un seul livre dans l'enseignement des LE (Günday, 2015, p. 112).

Les objectifs ou activités de la perspective actionnelle incluent : écouter, comprendre, produire, observer, décrire, analyser, interpréter, comparer, s'exprimer, informer, et collaborer. Ces compétences de base et complémentaires peuvent être combinées de différentes manières. Dans la nouvelle approche, il est également pertinent d'intégrer les compétences culturelles. Les principales pratiques de cette approche se manifestent à travers des tâches réalisées en dehors de la classe, ses projets éducatifs,

ainsi que des travaux collaboratifs des apprenants (Günday, 2015, p. 112). L'enseignant peut par exemple demander aux apprenants de préparer une brochure touristique pour promouvoir leur ville. Ils doivent chercher des informations, comparer des lieux, analyser leurs points forts, et collaborer pour rédiger et illustrer la brochure. Ce projet intègre des compétences comme écouter des témoignages, s'exprimer à l'écrit, et interpréter des données, tout en valorisant la dimension culturelle et en liant l'apprentissage à une tâche concrète utile en dehors de la classe.

Dans le cadre de la PA, nous considérons que l'apprenant est perçu comme un acteur social. L'objectif est de lui fournir les compétences nécessaires pour agir dans des situations sociales authentiques, répondant ainsi à son besoin concret d'interagir dans son environnement social. Cette approche met l'accent sur la vie quotidienne de l'apprenant.

Puren (2002a, 2002b, 2004) distingue la nouvelle méthode de la méthode communicative en soulignant la différence entre l'apprentissage des langues et l'utilisation de la langue, telle que mentionnée dans le CECR pour les Langues. Dans cette perspective, une « tâche » est une activité réalisée dans le cadre de l'apprentissage, tandis qu'une « action » est une activité accomplie dans la société par un utilisateur de la langue (cité par Perrichon, 2008, p.159). Ainsi, l'approche actionnelle intègre à la fois les « tâches » destinées à l'apprentissage et les « actions » liées à l'utilisation de la langue dans l'enseignement des LE. Puren définit les activités en classe comme des « tâches » et les activités de la vie sociale réelle comme des « actions » (cité par Günday, 2015, p.112).

Il y existe trois concepts à clés dans l'enseignement des langues qui parfois se confondent voici :

- Tâche : Activités concrètes visant à atteindre un objectif, tel que préparer un CV, faire une présentation, créer une publicité vidéo...
- Activité : Travaux autonomes impliquant une utilisation réelle de la langue, comme, écrire une lettre ou faire une discussion, réaliser une présentation professionnelle...
- Exercice : Activités en classe impliquant des réponses courtes ou des remplissages complément, tel que, compléter des phrases ou associer des mots.

La distinction réside dans le fait que la tâche se concentre sur l'accomplissement complet d'un travail, tandis que l'activité met l'accent sur l'utilisation efficace des compétences linguistiques (Günday, 2015, p. 112).

Avec l'approche actionnelle, nous adoptons une nouvelle perspective par rapport à l'AC. Cette nouvelle approche privilégie l'action, en mettant l'accent sur des activités pratiques, tout en continuant à améliorer les acquis de l'AC. Il est important de noter que la PA vient compléter, et non remplacer, l'AC. Dans ce cadre, les activités sont structurées sous forme de projets. Pour mieux comprendre l'approche actionnelle, il convient de préciser qu'elle encourage les apprenants à utiliser la LE en dehors de la classe, les plaçant ainsi dans la position d'utilisateurs de la LE. En pratiquant eux-mêmes, ils gagnent confiance et ne craignent plus de commettre des erreurs. Cette approche se concentre davantage sur la résolution de problèmes que sur la langue elle-même.

Le tableau 4 ci-dessous illustre comment les outils et matériaux multimédias, au cœur du processus d'enseignement/apprentissage, facilitent l'acquisition des compétences à travers un cycle continu, tout en mettant en évidence les rôles des apprenants et des enseignants.

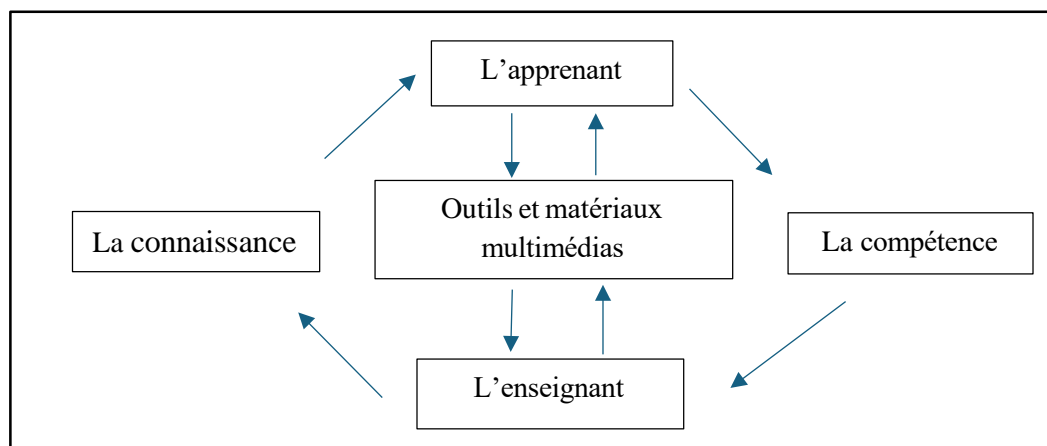


Tableau 4 : Information, activité/tache, compétence (Günday, 2015, p. 122).

Également, une caractéristique marquante de cette approche est la description des niveaux de référence communs pour toutes les langues, ainsi que la définition de critères précis pour chaque niveau. L'évaluation du niveau linguistique des apprenants repose sur l'analyse de leurs compétences linguistiques. Les quatre compétences de base sont

abordées à trois niveaux principaux et six niveaux intermédiaires, avec des critères standardisés applicables à toutes les langues (OBM, 2001, p. 23).

Niveau élémentaire (débutant):

- A1 : Niveau découverte
- A2 : Niveau des besoins élémentaires

Niveau intermédiaire :

- B1 : Niveau seuil
- B2 : Utilisateur indépendant

Niveau avancé :

- C1 : Niveau autonome
- C2 : Niveau expérimenté

L'approche axée sur l'action favorise une progression croissante des tâches, utilise des matériaux diversifiés, et intègre les outils multimédias dans l'enseignement des LE. Elle valorise les tâches basées sur des scénarios et des jeux de rôle pour une communication efficace dans des contextes sociaux réels. L'accent est mis sur les compétences linguistiques et culturelles, L'évaluation se concentre sur l'application des compétences plutôt que sur la simple mesure des connaissances, et l'apprentissage est considéré comme un processus interactif et créatif.

Dans cette approche, voici un exemple: l'activité est en dehors de la classe, c'est de commander un repas dans un restaurant. La description : les apprenants jouent un rôle de client et de serveur dans une simulation de restaurant. Ils doivent commander et servir un repas en français. L'objectifs : c'est de pratiquer le vocabulaire relatif à la nourriture et les expressions courantes. Et finalement, l'évaluation : les apprenants sont évalués sur leur capacité à utiliser le français correctement dans un contexte de commande, à comprendre les réponses du serveur, et à répondre de manière appropriée.

D'une part, il existe certains points positifs de cette approche :

- Se concentre sur l'apprentissage plutôt que sur l'enseignement.
- Les quatre compétences linguistiques de base se considérées de manière équivalente et enseignées de manière reflétant leur utilisation dans la vie réelle.
- L'accent est mis sur l'apprentissage par la pratique et l'expérience.

- En outre, la communication en LE appris est valorisée avec une attention particulière accordée à la cohabitation, et le travail.
- Grâce aux outils multimédias et à l'internet, les apprenants peuvent participer à un réseau social mondial favorisant ainsi un apprentissage autonome.
- Les multimédias et à internet permettent de suivre des cours de LE de manière synchrone et asynchrone.

D'autre part, cette approche a des points négatifs comme dans chaque nouvelle méthode visant à corriger les lacunes des précédentes, il est donc difficile de signaler des inconvénients majeurs pour cette dernière approche.

Les outils et le matériel utilisés dans la méthode sont les suivants : outre les manuels, une grande variété d'outils et de matériaux peuvent être utilisés, allant de la radio et la télévision à l'ordinateur et au téléphone portable, etc. Il est possible d'employer du matériel pédagogique diversifié plutôt que des supports éducatifs traditionnels. Par exemple, grâce à Internet, une multitude d'outils et de supports, des réseaux sociaux aux blogs, peuvent être utilisés pour l'apprentissage des LE.

Cette approche actionnelle privilégie l'utilisation réelle de la langue pour accomplir des tâches pratiques. Plutôt que de se concentrer exclusivement sur la grammaire et le vocabulaire, elle encourage les apprenants à communiquer dans des situations quotidiennes, rendant ainsi l'apprentissage plus authentique et significatif. Donc, les apprenants agissent comme un acteur social, tandis que l'enseignant joue plutôt un rôle d'organisateur. En utilisant les technologies mobiles et les applications, les apprenants peuvent renforcer ce qu'ils apprennent en classe et clarifier ce qu'ils ne comprennent pas avec ces méthodes et aussi avec des exercices supplémentaires.

Partant de ce fait, la PA se concentre sur l'apprentissage par l'action, où l'apprenant joue un rôle actif en utilisant la LE dans des contextes concrets et sociaux. Elle intègre des outils multimédias et des tâches basées sur des scénarios réels pour rendre l'apprentissage plus interactif et adapté. L'apprentissage mobile complète cette approche en offrant une flexibilité accrue permettant aux apprenants de pratiquer et d'interagir avec la LE selon leurs besoins et à tout moment, grâce à des applications, des jeux et des ressources en ligne.

TROISIEME CHAPITRE

LES APPLICATIONS MOBILES

Dans le contexte actuel, marqué par la généralisation d'Internet et le NTIC tels que les smartphones et les tablettes, l'accès à l'enseignement et l'apprentissage de LE a considérablement évolué. Il n'est désormais plus nécessaire de se rendre physiquement dans un établissement d'enseignement pour apprendre, puisque les plateformes en ligne et les applications mobiles offrent une grande variété de contenus pédagogiques accessibles à tout moment. Cela a ouvert de nouvelles opportunités pour des apprenants, notamment ceux qui, pour des raisons financières, géographiques ou professionnelles, ne pouvaient pas facilement accéder à une formation traditionnelle. Ainsi, l'apprentissage mobile, ou m-learning, s'est ainsi imposé comme une solution prisée par ceux qui souhaitent acquérir de nouvelles compétences, y compris en matière d'apprentissage des LE. Ces outils permettent une étude autonome, flexible, et adaptée au rythme de chacun, en tout lieu et à tout moment (Droui, 2016, p.77-80).

Voici des applications telles que Duolingo, Babbel, Memrise ou Busuu que nous examinerons dans ce chapitre, proposent des cours de langues interactives et concises directement accessibles via les smartphones. Elles offrent d'innombrables possibilités comme des exercices personnalisés selon le niveau des apprenants, ainsi que des rappels réguliers pour renforcer la mémorisation. Certaines intègrent également des fonctionnalités avancées, telles que la reconnaissance vocale pour améliorer la prononciation, et des forums permettant d'échanger avec des locuteurs natifs. Dans la suite de ce chapitre, nous examinerons de manière plus approfondie les avantages et les limites de cette méthode.

3.1. Les applications mobiles

L'apprentissage d'une LE désigne comme le processus d'acquisition des compétences nécessaires à l'utilisation fonctionnelle d'une langue. Parmi ces compétences fondamentales figurent la grammaire, la lecture, l'écriture et l'expression orale (Serengil, 2007, p.65-80). Dans ce contexte, les applications mobiles interactives, développés pour renforcer ces compétences, sont devenues comme l'une des méthodes les plus populaires d'apprentissage des LE. Leur succès s'explique par leur facilité de téléchargement, leurs mises à jour régulières, leur accessibilité à tout moment et leur coût

souvent abordable, voire nul. La plupart de ces applications sont accessibles via des smartphones et des tablettes, tout en consultant sous forme de sites web à travers des navigateurs, généralement disponibles sur des plateformes de téléchargement telles que l'App Store, Google Play ou Microsoft Store (Image 1). En outre, un design d'interface ergonomique et adapté aux besoins des utilisateurs joue un rôle clé dans l'efficacité et l'attrait de ces outils.



Image 8. Les plateformes digitales

De nombreuses applications peuvent également être installées sur un ordinateur ou un appareil mobile via des logiciels spécifiques, comme iTunes, proposé par Apple pour ses produits. Les applications disponibles sur les stores en ligne peuvent être obtenues soit moyennant un paiement, soit gratuitement, souvent en échange de l'affichage de publicités.

Malgré le fait que nous soyons encore en milieu d'année 2024, les données montrent une augmentation significative de l'utilisation d'Internet par rapport aux années précédentes. Selon le rapport digital 2024 du site « We Are Social » (Web. 6), qui analyse les données et tendances liées aux médias sociaux, aux jeux vidéo, au mobile et au e-commerce, l'usage des applications mobiles est en forte progression. Dans ce cadre, notre analyse se concentrera sur le pourcentage d'utilisation des applications mobiles dans le monde, en mettant l'accent sur celles dédiées à l'apprentissage des LE. Parmi la multitude d'applications linguistiques disponibles, nous examinerons celles qui sont les plus utilisées, bien que cette étude ne puisse pas couvrir la totalité d'entre elles.

Le site « We Are Social » fournit de nombreuses données et analyses, notamment sur l'utilisation des médias sociaux, le temps passé en ligne, les évolutions des plateformes au niveau mondial, les tendances des dépenses publicitaires numériques, ainsi que bien d'autres statistiques intéressantes.

En examinant les rapports numériques de 2023 (Web. 7, Image 2) et de 2024 (Web. 8, Image 3), il est possible de constater des évolutions significatives en seulement

un an. Par exemple, par rapport à 2023, la population mondiale a augmenté d'environ 0,5 %, tandis que le nombre d'utilisateurs uniques de téléphones mobiles a progressé de 1,4 %. L'utilisation d'Internet a enregistré une hausse de 1,8 %, et la plus forte augmentation concerne les médias sociaux, avec une croissance de 2,9 % d'utilisateurs actifs. Ces chiffres montrent qu'en l'espace d'une année, des changements notables se produisent dans l'adoption et l'utilisation des technologies numériques.

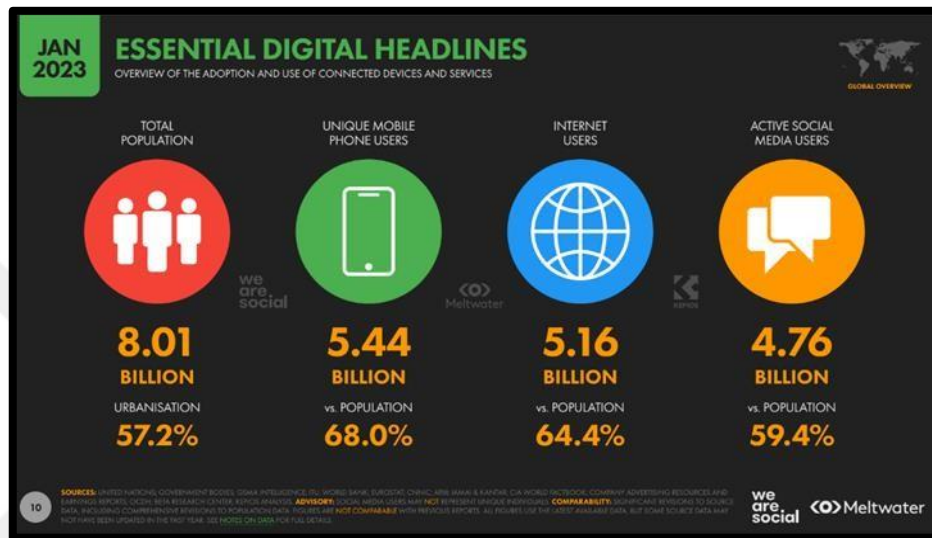


Image 2. Les titres numériques essentiels en 2023



Image 3. Les titres numériques essentiels en 2024

Selon les données publiées par l'association « We Are Social » en 2024, l'éducation représente 38,8 % des raisons d'utilisation d'Internet (Image 4). Cette statistique souligne l'importance croissante des plateformes numériques et des ressources en ligne dans les processus d'apprentissage et d'enseignement.

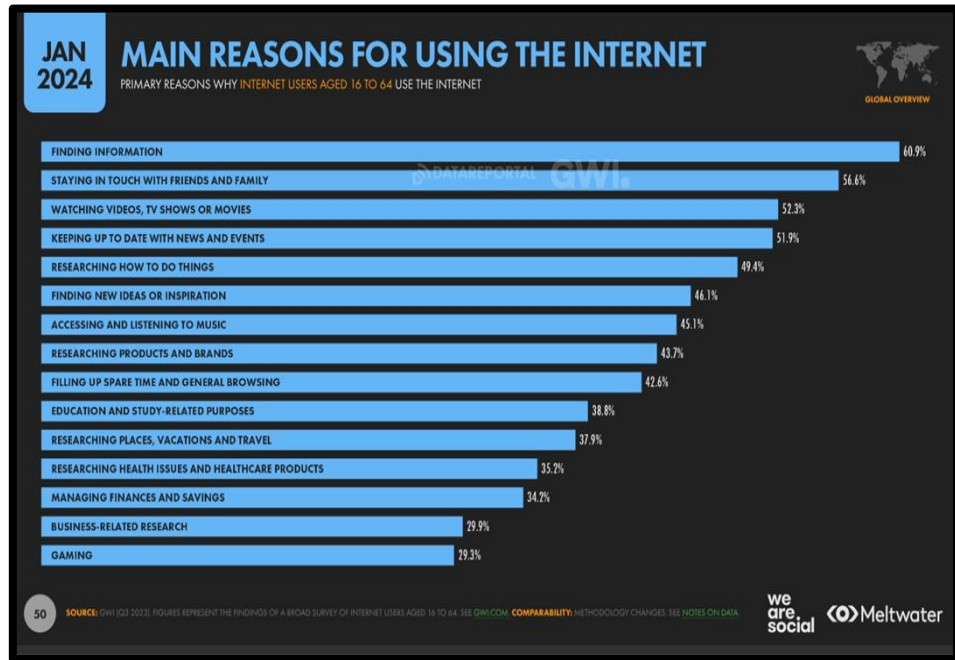


Image 4. La raison d'utilisation d'internet en 2024

À l'échelle mondiale, en janvier 2024, 96,5 % des utilisateurs accèdent à Internet via leur smartphone (Image 5). Ce chiffre témoigne de la prédominance des appareils mobiles dans la connectivité numérique et de leur rôle central dans l'accès aux ressources en ligne.

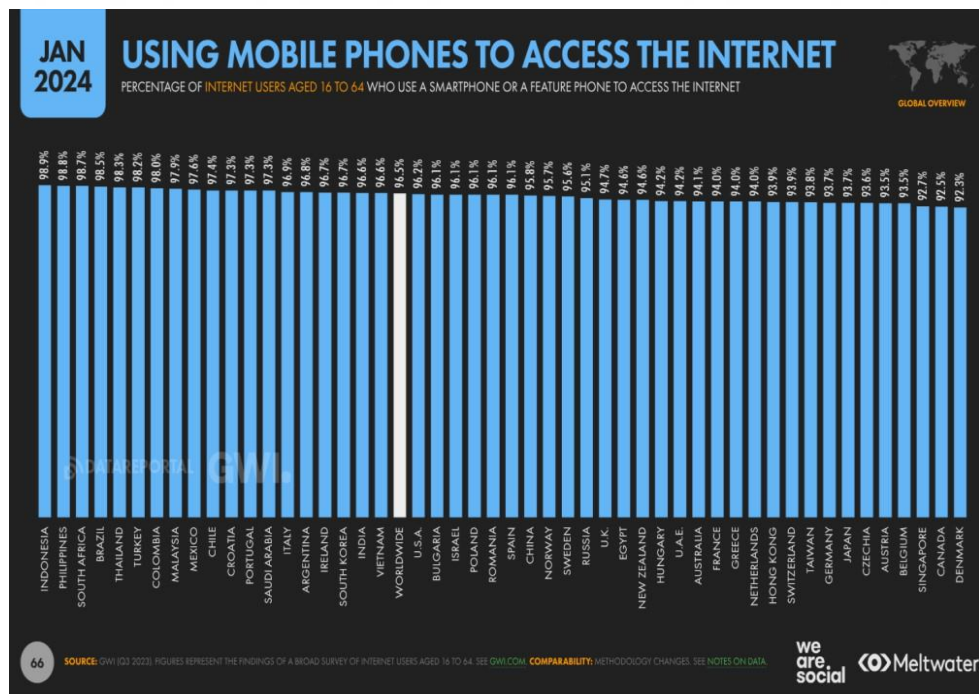


Image 5. L'accès internet avec le smartphone

D'après ce graphique, les vidéos en ligne sont privilégiées comme source d'apprentissage, représentant 39,9 % des préférences à l'échelle mondiale (Image 6). Cela met en évidence l'attractivité et l'efficacité perçue des contenus vidéo pour l'acquisition de connaissances.

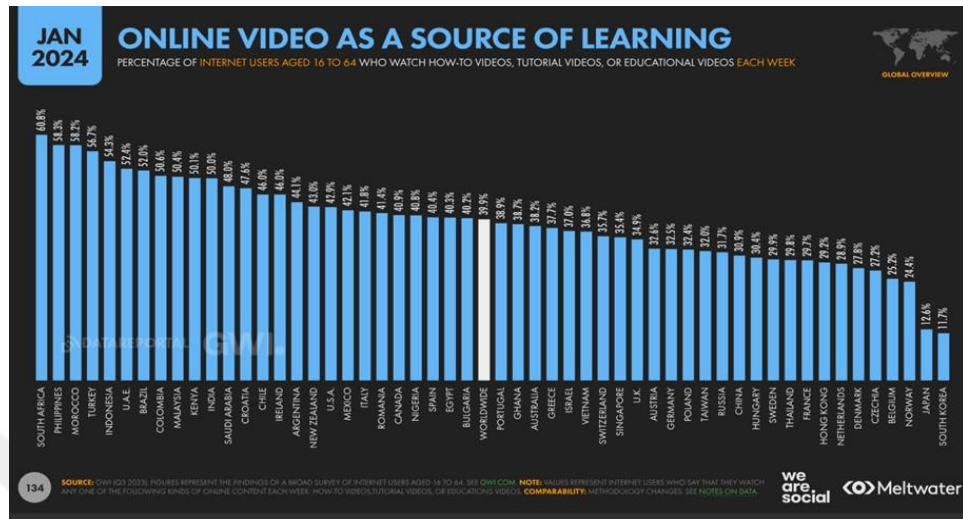


Image 6. La source d'apprentissage

Selon les données de « Sensortower » (Web. 9) pour 2019, les applications linguistiques les plus populaires et téléchargées dans le monde sont présentées en fonction des plateformes utilisées, qu'il s'agisse de l'App Store ou de Google Play (Image 7). Ces statistiques illustrent les préférences des utilisateurs en matière d'applications éducatives et leur adoption sur différentes plateformes.

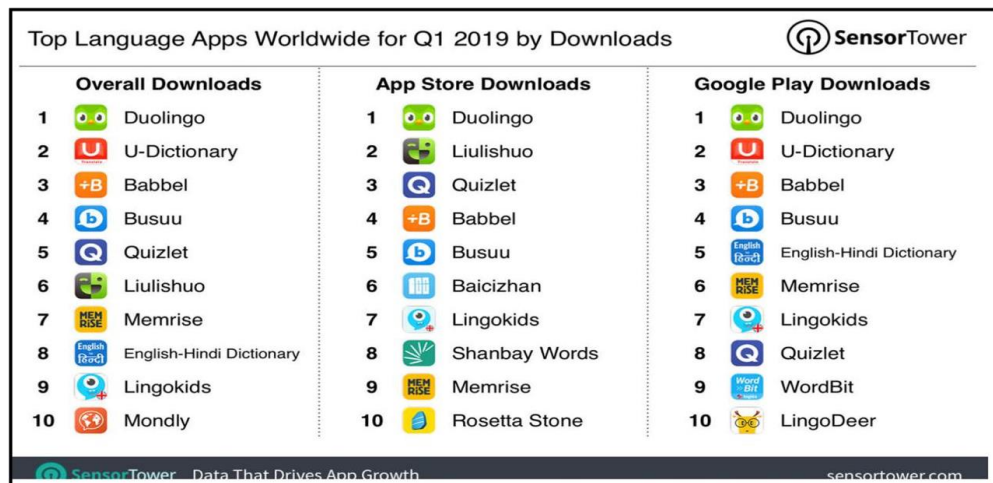


Image 7. L'application linguistique téléchargée en 2019

Duolingo, en tête de classement, est l'application LE la plus téléchargée. Nous analyserons également Babbel, classée troisième, suivie de Busuu en quatrième position, et enfin Memrise, occupant la septième place.

Ces plateformes permettent aux utilisateurs de développer leurs compétences de manière autonome, grâce à des supports visuels et sonores interactifs. Elles offrent également, pour les apprenants intéressés, des opportunités d'interagir avec d'autres utilisateurs, renforçant ainsi l'expérience d'apprentissage.

Dans ce travail, il s'agira des :

- Applications préférées des individus qui bénéficient des applications mobiles lors de l'apprentissage d'une LE,
- Applications qu'ils utilisent et sur laquelle ils tirent des avantages en fonction des compétences de lecture, d'écriture, d'écoute et d'orale,
- Fréquences d'utilisation de cette application par les individus et le temps moyen qu'ils y consacrent.

3.2. Duolingo

Duolingo est une plateforme en ligne, ainsi qu'une application mobile, tablette et ordinateur, dédiée à l'apprentissage gratuit et ludique des LE (Image 8). Créée en 2011 à l'Université Carnegie-Mellon aux États-Unis. Cette initiative a été lancée par le professeur Luis Von Ahn, également concepteur de reCAPTCHA, et son étudiant Severin Hacker (Davuda, 2020, p. 48). Le développement de l'application a ensuite continué avec la collaboration d'Antonio Navas, Vicki Cheung, Marcel Uekermann, Brendan Meeder, Hector Villafuerte et Jose Fuentes.



Image 8 : L'image de l'application de Duolingo

Lancée le 30 novembre 2011, Duolingo a d'abord proposé une version beta à partir du 13 novembre 2012 pour l'application iOS, compatible avec l'iPhone, l'iPod et l'iPad. Une version Android a été mise en ligne le 29 mai 2013. Duolingo reste accessible gratuitement grâce au soutien de sponsors et permet également aux utilisateurs bilingues de participer à la création et à l'élaboration de cours pour d'autres LE.

En 2015, Duolingo avait déjà commencé à explorer des projets supplémentaires en dehors de sa plateforme principale. Dans les deux années suivantes, l'application a remporté plusieurs distinctions, attiré des millions d'utilisateurs et franchi la barre des dix millions de téléchargements sur l'App Store. En août 2023, le site comptait 70 millions d'utilisateurs, dont 13 millions s'étaient inscrits dès février 2023. La majorité de ces utilisateurs sont des jeunes adultes, avec 50 % d'entre eux âgés de 18 à 34 ans (Web. 10).

Les caractéristiques de Duolingo expliquent en partie son succès, comme en témoignent les avis et évaluations positifs sur l'App Store et le Play Store (Web. 11). L'application a reçu des notes élevées et un nombre significatif de votes de la part des utilisateurs (données mises à jour au 30 septembre 2024).

La version 3.30.1 de Duolingo, qui reste une plateforme populaire dans le domaine de l'apprentissage des LE, offre ses services gratuitement. Dernièrement mise à jour le 30 septembre 2024, l'application est constamment améliorée. Elle est compatible avec les appareils Android et iOS, prenant en charge les versions iOS 15.0 et supérieures, et peut également être utilisée en ligne. Bien que l'anglais soit la langue principale de l'application, elle permet d'apprendre une variété de LE.

En termes de satisfaction des utilisateurs, Duolingo se distingue par un excellent succès. Elle obtient une note élevée de 4,7/5 sur l'App Store et le Play Store. Sur l'App Store, elle a été évaluée par 432 981 utilisateurs, tandis que sur le Play Store, ce chiffre impressionnant atteint 27 645 630 utilisateurs. Cela témoigne de la popularité et de l'appréciation générale de l'application par un large public.

Duolingo est disponible au téléchargement sur les stores d'applications pour Android et iOS, et peut être utilisée en ligne. Grâce à sa gratuité, sa facilité d'accès et ses

excellentes évaluations, elle s'impose comme une option solide pour ceux qui souhaitent apprendre une LE (Web. 12) tels que le français.

Initialement concentrée sur l'apprentissage des LE, Duolingo a progressivement diversifié ses offres en proposant des cours dans d'autres domaines, tels que les mathématiques et la musique (Web. 13).

À ses débuts, Duolingo proposait quatre langues : le français, l'anglais, l'espagnol et l'allemand. Aujourd'hui, l'application offre un éventail de plus de 40 langues, accompagnées de diverses activités d'apprentissage. Il est important de noter que le nombre de langues disponibles dépend de la langue source choisie par l'utilisateur. Par ailleurs, les locuteurs anglophones ont accès à un choix plus large de langues apprises par rapport aux utilisateurs parlant d'autres LE (Web. 14).

Le logo de Duolingo représente un hibou, symbole traditionnel de sagesse et de connaissance. À l'origine, les lettres « duo » formaient les yeux et le bec du hibou, en noir, tandis que « lingo » était en gris. Les lettres « d » et « o » constituaient les yeux, et le « u » représentait le nez. Un sourire était également dessiné au bas du logo à l'aide d'arcs, afin de véhiculer un sentiment positif. Bien que le logo ait évolué au fil du temps, il conserve toujours ce sourire, désormais formé par trois arcs au lieu de cinq. La palette de couleurs a également changé, adoptant un vert clair au centre et un vert foncé le long des bords.

Au fil des années, le logo de Duolingo a évolué, avec l'ajout et la simplification de diverses formes, jusqu'à arriver à la version actuelle, caractérisée par une queue et des ailes qui lui donnent un aspect plus réaliste. En 2019, les fondateurs ont décidé de redéfinir le logo pour le rendre encore plus accueillant et convivial. Ils ont choisi un style d'animation, transformant le hibou en un personnage plus humain et chaleureux.

L'image de Duolingo reflète clairement que l'application s'adresse à un public diversifié, sans distinction d'âge, de culture, d'origine ou de croyances. Elle inclut des individus de toutes origines ethniques, ainsi que des groupes aux styles de vie traditionnels ou modernes. Cela témoigne de l'engagement de l'application envers la diversité et l'universalité. Elle propose une expérience d'apprentissage adaptée aussi bien aux enfants qu'aux adultes, avec des options de personnalisation pour répondre aux besoins spécifiques des utilisateurs. De plus, des ajouts peuvent être faits pour enrichir davantage le processus d'apprentissage (Image 9).



Image 9: L'évolution du design de Duolingo

3.2.1. Ses caractéristiques

La méthode proposée par Duolingo est simple et intuitive, l'utilisateur progresse à travers des exercices structurés, apprenant ainsi la grammaire, le vocabulaire et la prononciation, tout en traduisant des phrases entendues via l'application. A la fin de chaque exercice, des points d'expérience (appelés XP) sont attribués, permettant à l'utilisateur de passer aux étapes suivantes et d'accéder à des fonctionnalités supplémentaires. En revanche, les erreurs entraînent une perte de points et de certains avantages, en particulier au niveau du système de 'vie', symbolisé par des cœurs rouges, dont le nombre est limité. Après avoir perdu toutes les vies, on devrait attendre le prochain jour pour pouvoir regagner une vie. Même si nous commettons de mauvaises réponses ou malgré les erreurs commises, son système de vie permet à l'utilisateur de poursuivre les

exercices. En cas de réponses correctes, cette application encourage l'utilisateur par des messages de motivation affichés sous forme de bulles sur l'écran (Image10) (Bidarmaghz, Deias, 2023, p.11-12). De plus, à la fin de chaque activité , l'application offre la possibilité de revoir ces erreurs pour favoriser l'apprentissage.

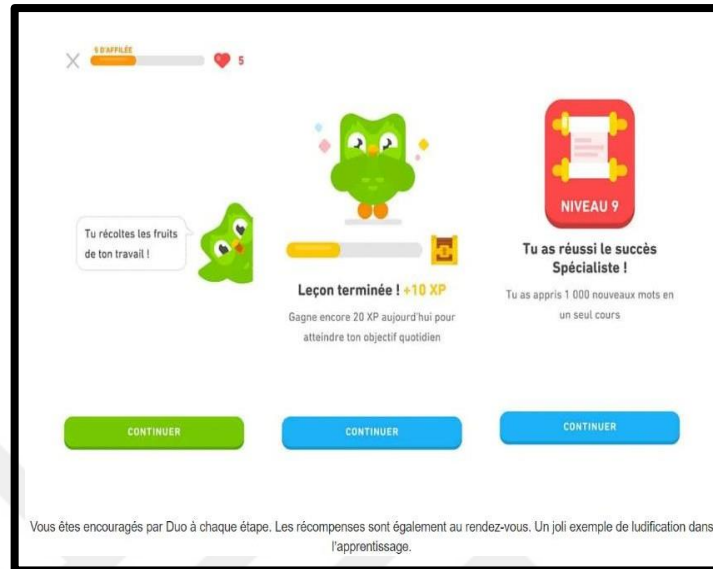


Image 10. L'exemple d'encouragement et des points de Duolingo

Tout d'abord, l'application demande à l'utilisateur de choisir la LE qu'il souhaite apprendre, puis lui propose de définir son niveau grâce à différentes options. Si l'utilisateur est débutant, l'application commence par un niveau élémentaire (niveau A1). En revanche, s'il possède déjà des connaissances, un test de niveau est proposé afin d'adapter le contenu à ses compétences linguistiques.

Duolingo propose plusieurs types d'apprentissage. La première consiste à associer des mots avec leur traduction, tandis que la deuxième permet à l'utilisateur de former des phrases à partir de ces mots. L'application utilise également un système audio, où l'utilisateur doit identifier une image ou choisir la phrase correcte entendue. Il est aussi possible de trouver la signification d'un enregistrement, de lire la phrase affichée ou de prononcer ce qui a été entendu. Une tortue apparaît à côté de l'audio pour indiquer à l'utilisateur de ralentir le son ou la phrase, ce qui peut faciliter l'apprentissage (Image 11). En plus de cela, Duolingo propose des activités de traduction, des dictées et divers questionnaires à choix multiples. Ces fonctionnalités sont illustrées dans les images suivantes :

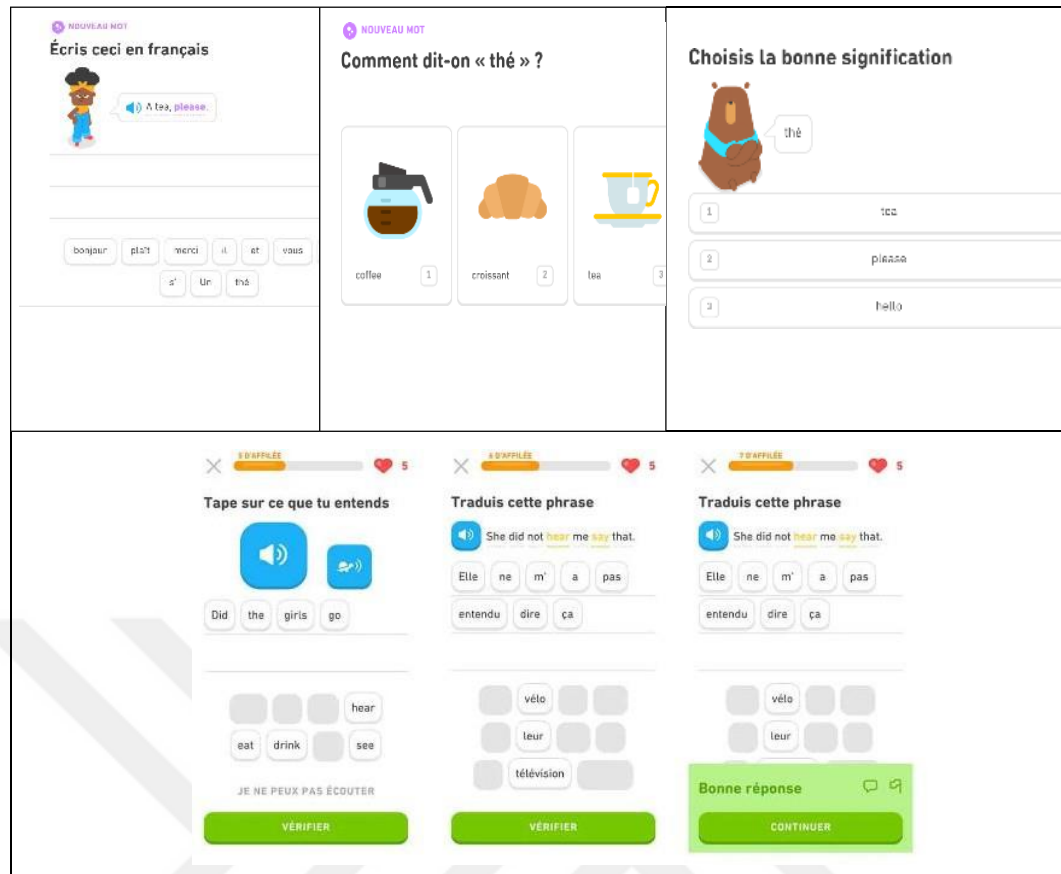


Image 11: Les exemples des activités de Duolingo

Toutes ces activités sont organisées par des exercices, étapes et unités. Chaque étape est conçue pour progresser du niveau inférieur au niveau supérieur. L'apprenant ne peut pas passer à l'étape suivante sans avoir complété l'étape en cours. Les étapes sont représentées sous la forme d'un parcours ludique où des jetons de couleurs grise et deviennent verts une fois l'unité achevée.

Les points forts de l'application Duolingo résident dans sa capacité à offrir une vaste diversité linguistique, permettant ainsi à l'utilisateur d'atteindre le niveau souhaité. Un autre atout majeur de cette application est sa gratuité et sa facilité d'accès, ce qui la rend accessible à toute personne souhaitant apprendre une LE.

Par exemple, en validant l'apprentissage de l'anglais avec le « Duolingo English Test », un test en ligne reconnu internationalement, il n'est pas nécessaire de se déplacer ou de suivre des procédures complexes. Les résultats sont généralement disponibles dans un délai de 48 heures. Cependant, ce service est proposé à un tarif de 49 €, et peut atteindre jusqu'à 200 € pour d'autres certifications (Web. 15).

Ses utilisateurs ont également la possibilité de souscrire à une option payante de l'application Duolingo, nommée 'Super Duolingo'. Cet abonnement est proposé au tarif de 13,99 € par mois en 2024 (Web. 16). Les différences entre Duolingo et Super Duolingo sont les suivantes :

Les points positifs de Duolingo sont les suivants :

- Accès gratuit: L'application est accessible sans frais, bien que certaines fonctionnalités soient limitées, comme le nombre de vies disponibles.
- Aucune restriction sur les langues : Les apprenants peuvent apprendre n'importe quelle langue proposée par l'application.
- Cours interactifs et courts : Les cours sont concises, favorisant un apprentissage rapide et dynamique.
- Approche ludique : L'application utilise des éléments de gamification pour rendre l'apprentissage plus attrayant.
- Visuels attractifs : L'interface est conviviale et plaisante à utiliser.
- Fonctionnalités sociales : Des clubs d'utilisateurs et des concours entre amis sont proposés pour encourager l'engagement.
- Accessibilité multi-plateformes : L'application est disponible sur mobiles, tablettes et ordinateurs.
- Cours adaptés au rythme individuel : Les cours sont courts et faciles à suivre, et peuvent être abordés selon le rythme de l'apprenant.
- Flexibilité : L'utilisateur peut définir son propre rythme et ses objectifs d'apprentissage.
- Communauté d'apprenants : Les utilisateurs peuvent interagir avec d'autres apprenants et demander de l'aide.

Cependant, certains points négatifs de Duolingo sont également à noter :

- Contenu limité : L'application ne fournit pas d'explications détaillées sur les cours, se concentrant principalement sur des activités pratiques.

- Erreurs de traduction : Certaines phrases sont mal traduites, ce qui peut provoquer des confusions, et des erreurs de prononciation peuvent survenir (Wattier, 2018, p.13).
- Fonctionnalités supplémentaires payantes : Pour accéder à certaines options avancées, un abonnement payant est nécessaire.
- Publicités : Les annonces peuvent perturber l'expérience d'apprentissage.
- Limitation pour un niveau avancé : Duolingo ne suffit pas pour atteindre un niveau avancé dans une langue.
- Redondance des activités: Certains apprenants peuvent trouver les activités répétitives, ce qui peut devenir ennuyeux.
- Variabilité du contenu : Le volume de matériel proposé peut varier en fonction de la langue choisie.
- Absence de cours de grammaire : L'application ne fournit pas de cours spécifiques sur la grammaire ni d'explications grammaticales.

Les points positifs de Super Duolingo comprennent :

- Absence de publicités : L'expérience d'apprentissage est fluide, sans interruptions publicitaires.
- Pas de limite de vies : L'apprenant peut continuer à apprendre sans être contraint par un nombre limité de vies.
- Progrès accéléré : Les activités sont variées et mieux adaptées, permettant une progression plus rapide.
- Utilisation hors ligne : L'application peut être utilisée sans connexion Internet, ce qui facilite l'apprentissage en tout lieu et à tout moment.
- Plus de fonctionnalités : Super Duolingo offre un accès à un plus grand nombre de fonctionnalités pour soutenir les apprenants.
- Bonus XP : Des points d'expérience supplémentaires sont attribués pour maintenir la motivation des utilisateurs.

Cependant, Super Duolingo présente également des points négatifs :

- Abonnement payant : Pour accéder à certaines fonctionnalités, l'apprenant doit souscrire un abonnement mensuel ou annuel.
- Interaction limitée avec des locuteurs natifs : L'accès à des échanges avec des locuteurs natifs est restreint, ce qui peut limiter l'authenticité de l'apprentissage.
- Manque de diversité dans d'exercices: Les exercices manquent de variété, avec peu de changements au-delà des quelques nouvelles fonctionnalités proposées.
- Niveau limité : Malgré les avantages, l'application ne permet pas de parvenir à un niveau très avancé.
- Répétition excessive : La répétition fréquente des activités peut rendre l'apprentissage monotone.

En conclusion, l'application Duolingo facilite l'apprentissage du français de manière ludique et accessible, en offrant une plateforme gratuite qui permet aux utilisateurs de progresser à leur propre rythme. Cependant, elle présente des limites, notamment en matière de contenu, et ne permet pas une maîtrise complète d'une langue. Bien qu'elle soit particulièrement adaptée aux débutants, les apprenants avancés peuvent trouver l'application monotone après un certain temps.

La version Super Duolingo propose une expérience premium, offrant des fonctionnalités supplémentaires telles que l'absence de publicités, un accès plus large aux cours et des révisions personnalisées. Toutefois, bien que cette version payante soit améliorée, elle n'assure pas une maîtrise totale de la langue. Ce type d'application est conçu principalement pour divertir et aider à améliorer les connaissances linguistiques, mais ne permet pas d'atteindre un niveau de bilinguisme complet.

3.3. Babbel

Babbel est une application ainsi qu'un site web dédiés à l'apprentissage des langues en ligne (Image 12). Elle propose des ressources accessibles à la fois sur sa



Image 12. La perspective de l'application Babbel

plateforme web et via des applications mobiles compatibles avec les systèmes d'exploitation iOS, Android et Windows. En même temps, Babbel est l'une des applications fréquemment utilisées pour l'enseignement et l'apprentissage du français.

L'application Babbel est l'une des premières plateformes numériques d'apprentissages des LE, créée en 2007 par Markus Witte et Thomas Holl. Cette start-up berlinoise, nommée « Babbel » tire son nom d'un mot allemand signifiant « parler de manière amicale » (Web. 17) et a rencontré un grand succès avec des millions d'utilisateurs à travers le monde. Contrairement à Duolingo, Babbel n'est pas une application gratuite, elle fonctionne sur un modèle d'abonnement payant, proposé pour une durée de 6 ou 12 mois. La première leçon est gratuite, et un essai gratuit de 7 jours est également disponible.

En 2019, Markus Witte a démissionné de son poste, laissant la direction de Babbel à Arne Schepker, l'ancien directeur du marketing. En 2016, le magazine « Fast Company » a désigné l'entreprise comme la plus innovante dans le secteur de l'éducation (Web. 18).

Contrairement à Duolingo, Babbel n'est pas une application gratuite. Elle fonctionne sur un modèle d'abonnement payant, avec des options de 6 mois ou 12 mois. Cependant, la première leçon est gratuite, et un essai gratuit de 7 jours est également proposé (Image 13).

The screenshot displays the Babbel subscription page with the following details:

Abonnement	Économisez	Prix	Modalité de paiement
6 mois	15%	\$US8,45 /m	Abonnement mensuel
12 mois	45%	\$US6,95 /m	Abonnement mensuel
Babbel à Vie	MEILLEURE OFFRE!	\$US599 \$US299.5	One-time payment

Additional features and text on the page include:

- Buttons: "Se connecter", "S'enregistrer", "Sélectionner" (on each card).
- Text: "Votre nouvelle langue est à portée de clic", "Choisissez votre abonnement", "ACCÈS À TOUTES LES LANGUES", "Remboursement garanti sous 20 jours", "Vous avez un code promo ? Entrez-le ici", " Paiement sécurisé".
- Footer: "Toutes les transactions sont traitées via le protocole de sécurité SSL."

Image 13. Les tarifs d'abonnement de Babbel

3.3.1. Ses caractéristiques

Babbel est une application populaire pour l'enseignement et l'apprentissage du français. Se distinguant par son approche pédagogique, approfondie et axée sur la pratique du français, cette application propose des cours dans 14 langues, dont le français, l'allemand, le danois, l'indonésien, le néerlandais, l'espagnol, l'italien, le suédois, le polonais, le norvégien, le portugais, le russe, le turc, ainsi que l'anglais (Image 14). Elle est adaptée à un large éventail de niveaux du français, allant du débutant (niveau A1) à l'intermédiaire (niveau B2) (Wattier, 2018, p.11).

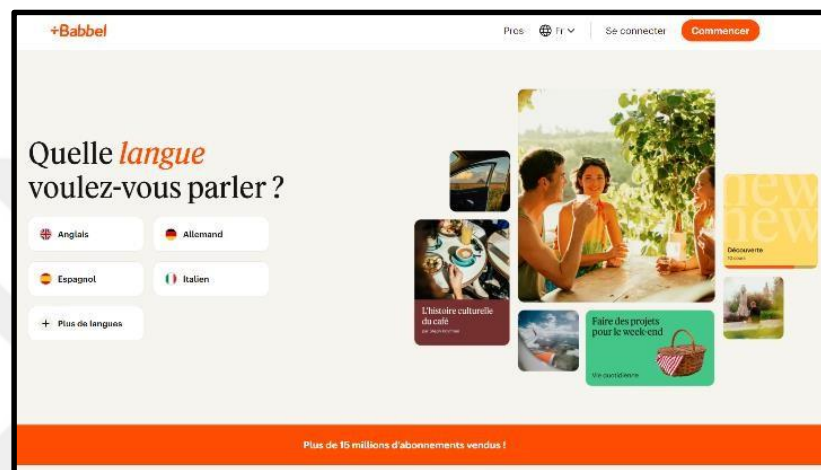


Image 94 : L'interface de l'application de Babbel

Babbel s'adresse principalement aux apprenants débutants souhaitant apprendre le français ainsi qu'à ceux qui possèdent déjà des connaissances préalables et souhaitent les approfondir. Cette application est également utile pour l'acquisition de nouveau vocabulaire et pour améliorer la structure des phrases du français. Elle propose des contenus allant des conversations de base aux leçons de langue plus avancées.

Tout d'abord, l'application demande de choisir la langue à apprendre. Une fois celle-ci choisie, elle pose une série de questions sous forme de choix multiples pour définir l'objectif d'apprentissage. Ensuite, l'apprenant a accès à plus de 90 heures de leçons, conçues pour fournir une compréhension complète de la langue choisie. L'application interroge également l'utilisateur sur ses connaissances antérieures dans la langue et sur le temps qu'il souhaite consacrer à son apprentissage.

Babbel propose également des cours en direct, appelés « Babbel Live », offrant la possibilité de combiner l'utilisation de l'application avec ces sessions interactives. Toutefois, après la première leçon gratuite, un abonnement est requis pour continuer les cours suivants du français, sinon l'accès aux leçons sera limité (Web. 19, Image 15).

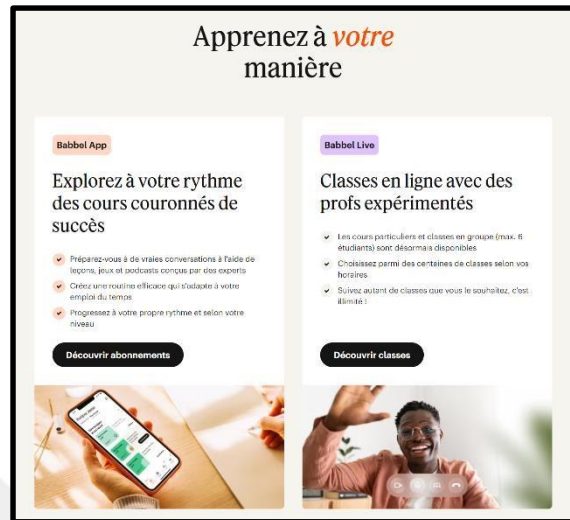


Image 15 : Les 2 choix différents d'abonnements de Babbel

L'application nous invite également à préciser sur quelles compétences nous souhaitons-nous concentrer davantage, qu'il s'agisse de la conversation, de la lecture, du vocabulaire, de l'écoute ou de la grammaire. Sinon nous avons la possibilité de jusqu'à trois de ces compétences ou choisir l'option « je ne sais pas » (Image 16).

Pourquoi souhaitez-vous apprendre le turc ?	Qu'aimeriez-vous pouvoir faire en turc ?	Quelles sont vos connaissances en turc ?
Sélectionnez autant de motivations que vous le souhaitez.	Sélectionnez jusqu'à 3 objectifs.	
Communiquer avec mon/ma partenaire <input type="checkbox"/>	Écouter de la musique et des podcasts <input type="checkbox"/>	Je n'en ai pas
Famille, amis, communauté <input type="checkbox"/>	Rédiger des e-mails et des messages <input type="checkbox"/>	Je connais les bases
Entraîner mon cerveau ou pour m'amuser <input type="checkbox"/>	Comprendre les présentations et les réunions <input type="checkbox"/>	Je suis à l'aise
Carrière ou activité pro <input type="checkbox"/>	Mener des conversations <input type="checkbox"/>	
Vivre à l'étranger ou envisager de le faire <input type="checkbox"/>	S'orienter dans le pays que je visite <input type="checkbox"/>	
Études ou examens <input type="checkbox"/>	Regarder des films et des séries <input type="checkbox"/>	
Voyages <input type="checkbox"/>	Apprendre la culture locale <input type="checkbox"/>	
Autre <input type="checkbox"/>	S'adapter au pays où je vis ou compte vivre <input type="checkbox"/>	


 <p>Babel propose une leçon pour chaque niveau !</p> <p>Suivant</p>	<p>Sur quoi souhaitez-vous vous focaliser ?</p> <p>Sélectionnez jusqu'à 3 compétences.</p> <p>Parler <input type="checkbox"/></p> <p>Lire <input type="checkbox"/></p> <p>Vocabulaire <input type="checkbox"/></p> <p>Écouter <input type="checkbox"/></p> <p>Grammaire <input type="checkbox"/></p> <p>Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p>	<p>Combien de temps souhaitez-vous consacrer à l'apprentissage du turc ?</p> <p>Plutôt modéré ou ambitieux ? Fixez l'objectif qui vous ressemble.</p> <p>5 minutes par jour</p> <p>15 minutes par jour</p> <p>30 minutes par jour</p> <p>60 minutes par jour</p> <p>Je ne sais pas encore</p>
---	--	--

Image 16. L'explication du parcours de Babel

Enfin, cette application nous interroge également sur le temps que nous souhaitons consacrer à l'apprentissage chaque jour. Cette information sert à adapter la fréquence des exercices et à programmer des rappels quotidiens. De plus, son interface est claire et épurée, avec des couleurs plus sobres que celles de Duolingo.

Les exercices de Babel sont organisés selon le thème et le niveau choisi par l'utilisateur. Les cours sont classés en différentes catégories correspondant aux niveaux : découvertes, débutants I, débutants II, pré-intermédiaires, intermédiaires, indépendants et avancés (Image 17)

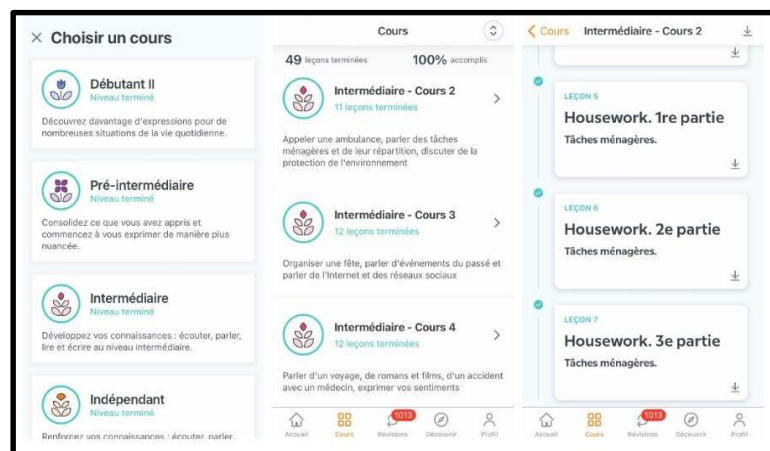


Image 107. Le déroulement des niveaux de Babel

Chaque leçon du français de Babbel aborde un thème distinct et utilise un vocabulaire spécifique à ce thème. À la fin de chaque activité, un test ou un quiz permet d'évaluer les acquis des apprenants. L'application est conçue de manière à renforcer continuellement les connaissances acquises, même après la finalisation d'une leçon. Ainsi, bien que l'apprenant passe à un nouveau sujet, les ressources et activités précédents continuent de rappeler les leçons antérieures, grâce à une méthode de continuité qui aide à consolider l'apprentissage.

Sa méthode d'apprentissage repose sur des technologies avancées, telles que la répétition espacée, qui optimise la mémorisation du vocabulaire. Tous les extraits audio et dialogues sont réalisés par des locuteurs natifs, ce qui constitue un avantage par rapport à certaines autres applications. L'outil propose une variété de cours couvrant des thématiques telles que le vocabulaire, les expressions idiomatiques, des cours spécialisés, des éléments culturels, ainsi que des exercices de grammaire, réparties en plusieurs étapes. Ces cours sont principalement basés sur des dialogues et des situations de la vie quotidienne. Cela permet à l'apprenant d'acquérir des compétences pratiques qu'il pourra mettre en œuvre dans divers contextes, qu'il s'agisse de conversations en rue, lors de voyages, à l'école ou entre amis.

Chaque section comprend environ vingt leçons, incluant des activités telles que répondre à des questions à choix multiples, identifier des images, traduire des phrases, répéter ou traduire oralement des phrases, et écrire des phrases dictées dans la langue apprise. Pour certaines activités de répétition orale, il est nécessaire d'autoriser l'accès au microphone de l'appareil (Image 18).

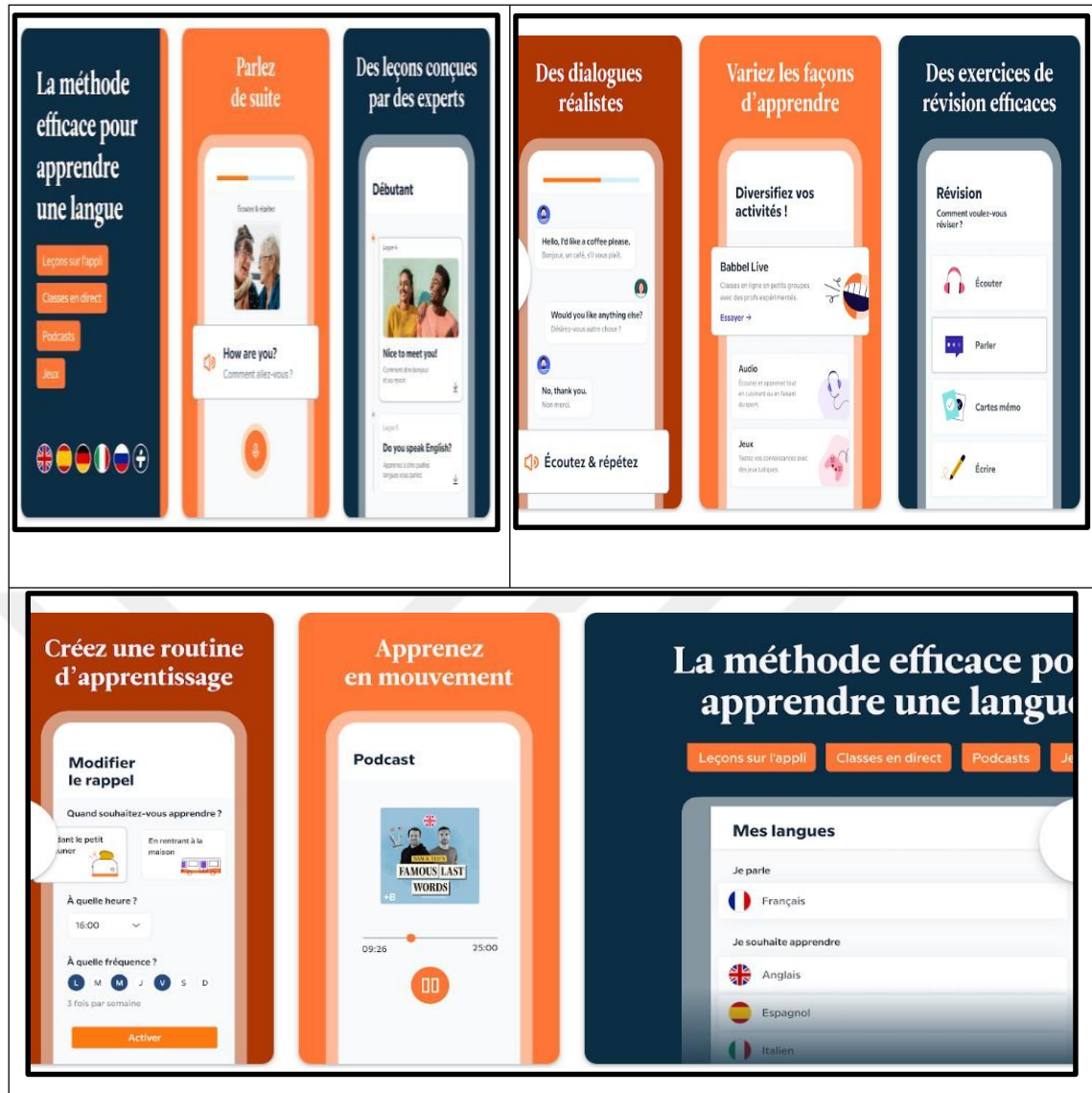


Image 18. Les exemples des activités de Babel

Le contenu de base de Babel propose des mots et des expressions essentielles, ainsi que des descripteurs qui facilitent l'apprentissage de la langue. À mesure que l'apprenant progresse, les activités deviennent progressivement plus complexes, avec des paragraphes de plus en plus longs. L'application offre également des activités de texte à trous, où l'apprenant doit compléter des phrases ou des paragraphes en utilisant les mots et expressions appris précédemment, renforçant ainsi sa compréhension et sa maîtrise du français (Image 19).

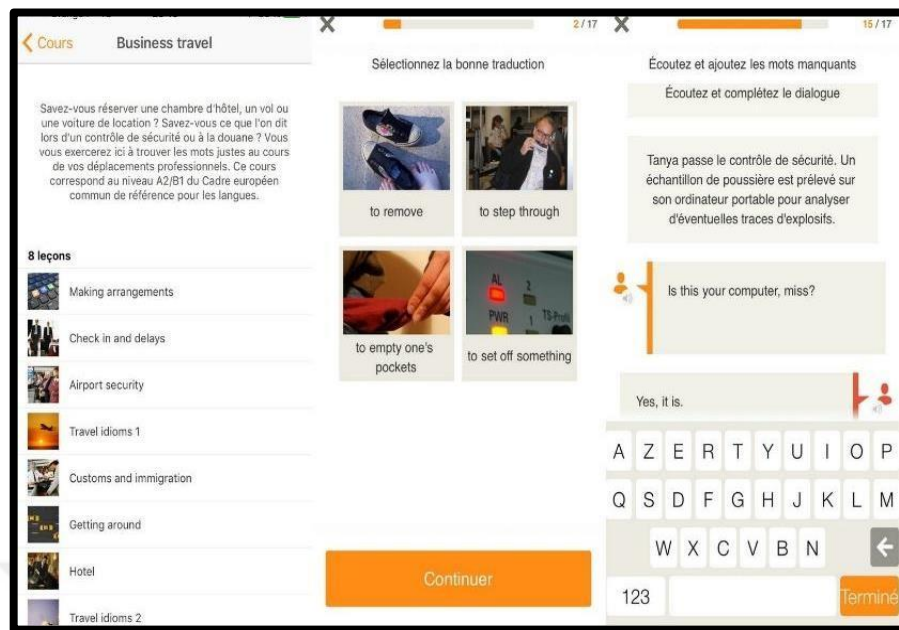


Image 19. Les activités de l'application de Babbel

Au-delà de l'apprentissage initial, Babbel propose également une fonction de révision (Image 20). Cette fonctionnalité permet aux utilisateurs de revoir de manière aléatoire le vocabulaire, la grammaire ou d'autres sections apprises précédemment. Babbel ne se limite pas à l'écrit ; l'application favorise également le développement des quatre compétences linguistiques : compréhension orale, expression orale, compréhension écrite et expression écrite. Ces révisions sont souvent intégrées sous forme de mini-jeux, ce qui rend l'apprentissage plus interactif et ludique, et permet de capter l'attention de l'apprenant. L'objectif est de pratiquer régulièrement ces révisions



Image 20. La fonction de révision de Babbel

afin de renforcer la mémorisation et d'assurer une meilleure rétention des connaissances acquises.

Les points positifs de Babbel sont les suivants :

- Une structuration claire et ordonnée des leçons,
- Une progression rapide des compétences linguistiques,
- Un contenu riche et varié,
- Une interface conviviale et facile à utiliser,
- Un mode de fonctionnement ludique qui favorise l'engagement de l'utilisateur,
- Des activités portant sur les compétences écrites et orales,
- La possibilité de planifier des rappels pour les leçons,
- La fonctionnalité permettant de télécharger les leçons pour une utilisation hors ligne,
- Un contenu élaboré par une équipe professionnelle de linguistes, d'éducateurs et de concepteurs pédagogiques.

Les points négatifs de Babbel incluent :

- L'absence de possibilité de revenir en arrière dans les cours,
- Un accès limité et non immédiat à l'ensemble des cours,
- Le caractère payant de l'application,
- Un paiement requis pour chaque langue, sans option multilingue,
- Une offre réduite en termes de jeux et d'interactivité,
- Un manque de diversité dans les langues proposées,
- Une limitation des compétences conversationnelles développées au sein des leçons.

Finalement, Babbel constitue une plateforme pratique et accessible pour ceux qui apprennent le français. Grâce à son interface facile à utiliser et à sa méthode d'apprentissage structurée, elle permet aux apprenants d'améliorer progressivement leurs compétences linguistiques. Babbel fournit une base solide en grammaire et en vocabulaire, et ses leçons courtes sont particulièrement adaptées aux personnes ayant un emploi du temps chargé.

Cependant, les opportunités de pratiquer l'expression orale demeurent limitées, ce qui peut rendre difficile le développement de véritables compétences de conversation. De

plus, le manque d'options gratuites et l'insuffisance de contenu destiné aux niveaux avancés sont des éléments à considérer.

En résumé, Babbel est un bon choix pour les débutants et les apprenants de niveau intermédiaire du français. Toutefois, ceux qui recherchent davantage de pratique orale ou des contenus avancés pourraient envisager d'autres alternatives.

3.4. Busuu

De nos jours, les applications d'apprentissage et d'enseignement des LE jouent un rôle de plus en plus central. Elles connaissent une popularité croissante en raison des avantages significatifs qu'elles offrent, tant sur le plan personnel que professionnel, en permettant aux apprenants de communiquer dans différentes langues comme le français. Donc, Busuu est l'une de ces applications de référence pour l'apprentissage des LE, et elle se distingue des autres applications similaires par ses caractéristiques uniques et ses fonctionnalités innovantes. (Image 21).



Image 21. La perspective de l'application Busuu

Busuu est une application mobile et une plateforme en ligne, lancée en 2008 par Bernhard Niesner et Adrian Hilti, qui facilite l'apprentissage des langues. Disponible sur les systèmes d'exploitation iOS, Android et Microsoft, Busuu propose des leçons interactives pour apprendre 14 langues différentes, dont le français (Image 22). Cette application se distingue par son approche pédagogique, combinant des activités de grammaire, de vocabulaire, ainsi que des activités de compréhension et d'expression orale, ce qui la rend particulièrement adaptée à l'apprentissage du français.

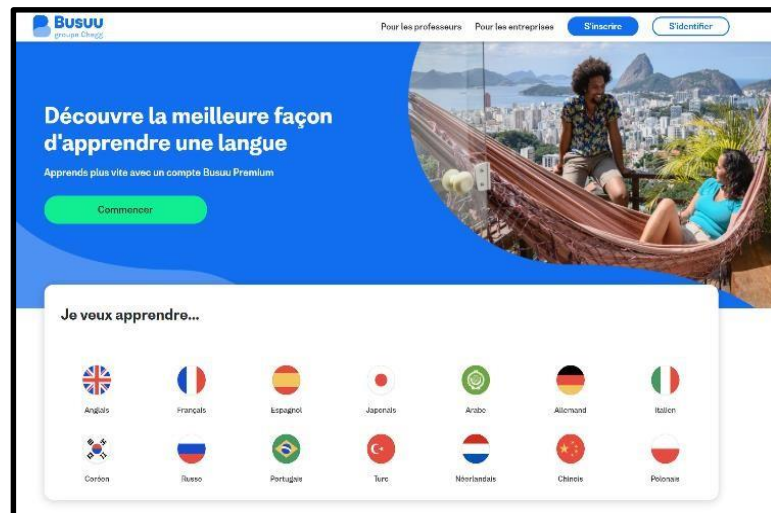


Image 22 :11 Les langues proposées par l'application Busuu

En matière d'apprentissage du français, Busuu offre des ressources variées, allant des bases grammaticales aux conversations plus complexes, permettant ainsi aux utilisateurs de progresser à leur propre rythme. L'un des avantages majeurs de cette application est sa capacité à combiner des activités de vocabulaire, de lecture, d'écoute et d'expression écrite, renforçant ainsi les compétences langagières de manière équilibrée. De plus, la possibilité de pratiquer avec des locuteurs natifs grâce à un système d'évaluation par des pairs permet de rendre l'apprentissage du français plus interactif et authentique. Cependant, comme pour beaucoup d'autres applications, l'accès complet à certaines fonctionnalités nécessite un abonnement, ce qui peut limiter son utilisation pour les utilisateurs recherchant un apprentissage totalement gratuit (Web. 20).

L'inscription à Busuu est gratuite, mais l'application propose également une option premium offrant des fonctionnalités avancées et supplémentaires. Les utilisateurs ayant un compte gratuit peuvent accéder aux leçons de base, mais certaines fonctionnalités, telles que les quiz de connaissances et les leçons en direct avec des professeurs, sont réservées aux abonnés premium. L'option premium représente une solution intéressante pour ceux qui souhaitent un apprentissage plus rapide et approfondi, avec un coût souvent plus abordable que celui d'une leçon privée. Cela rend l'application accessible tout en offrant une progression optimale pour les utilisateurs motivés (Wattier, 2018, p.11-12) (Image 23).

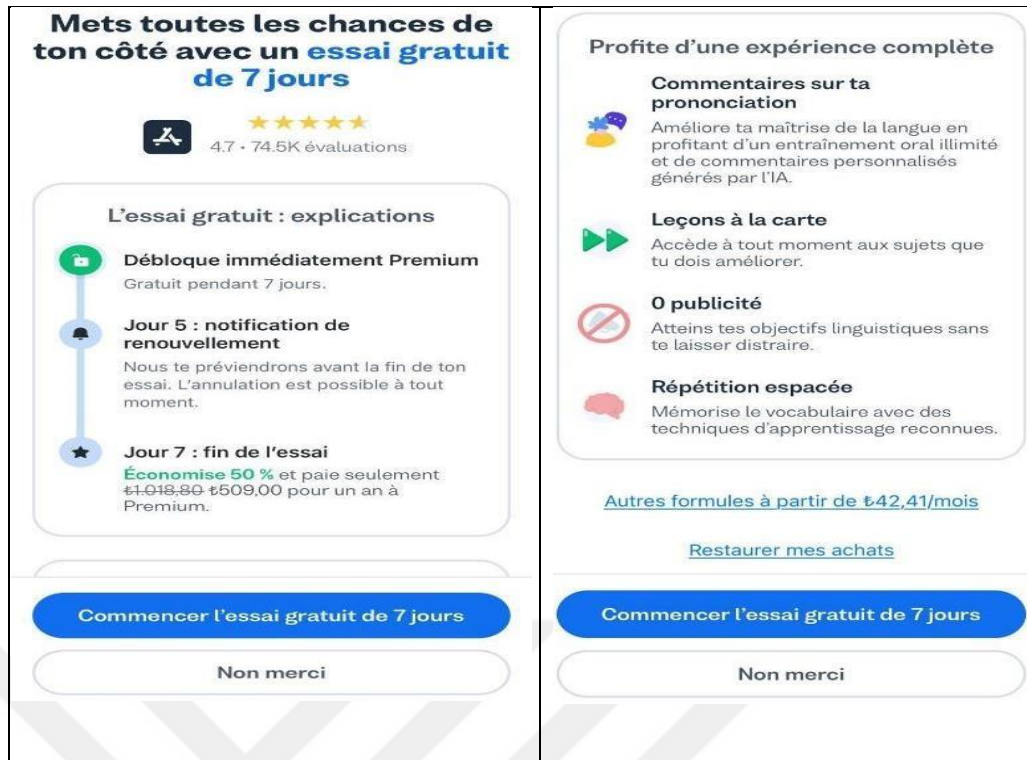


Image 23. L'essai gratuit de l'application de Busuu

Les prix de l'abonnement à Busuu varient en fonction du type d'abonnement choisi. L'application propose également une version d'essai gratuite d'une semaine, permettant aux apprenants de découvrir les fonctionnalités de l'option premium avant de souscrire un abonnement. Cette période d'essai permet ainsi d'évaluer les avantages de l'option premium, tels que les leçons en direct avec des professeurs et les quiz interactifs, avant de prendre une décision sur l'achat de l'abonnement. (Image 24).

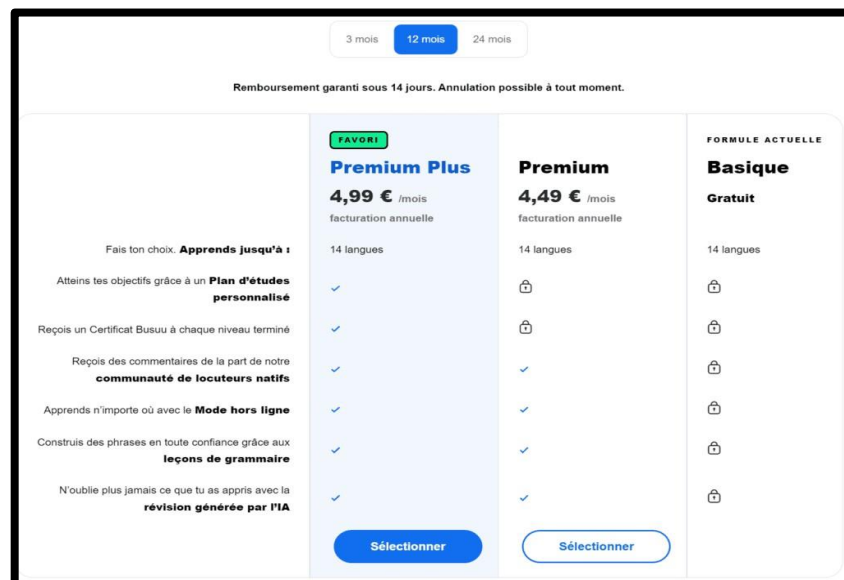


Image 24. Les 3 différents tarifs de l'application de Busuu

L'application Busuu propose trois niveaux d'abonnement, chacun offrant des fonctionnalités variées en fonction du montant payé, permettant aux utilisateurs de choisir l'option qui correspond à leurs besoins d'apprentissage.

Le premier niveau, l'abonnement gratuit, offre un accès limité aux leçons de base sans fonctionnalités avancées. Bien que cet abonnement permette de commencer l'apprentissage d'une langue, il ne propose pas d'options supplémentaires comme les quiz interactifs ou les leçons en direct.

Le deuxième niveau, l'abonnement Premium, permet aux utilisateurs d'apprendre une seule langue et inclut plusieurs fonctionnalités avancées, telles que des leçons interactives, des activités de vocabulaire et de grammaire, mais n'inclut ni certificat de fin de niveau ni programme personnalisé. Il offre un bon compromis pour ceux qui souhaitent approfondir leur apprentissage, mais sans besoin de multiples langues.

Le dernier niveau, l'abonnement Premium Plus, offre l'accès à l'apprentissage de jusqu'à 13 langues, dont l'anglais, et propose toutes les fonctionnalités disponibles. Cela inclut un programme personnalisé, des certificats de fin de niveau, des leçons de grammaire détaillées, un accès hors ligne, ainsi que des interactions avec la communauté d'apprenants. De plus, l'abonnement Premium Plus offre un outil de révision assisté par intelligence artificielle, facilitant la mémorisation et l'approfondissement des compétences linguistiques (Web. 21).

3.4.1. Ses caractéristiques

Tout d'abord, il est intéressant de noter que l'application Busuu adopte le tutoiement pour s'adresser à ses utilisateurs, en utilisant des termes comme "apprends", "entraîne-toi", "gagne", etc. Cette approche différencie Busuu des autres applications d'apprentissage des langues qui préfèrent généralement une forme plus neutre ou formelle. Cette utilisation du tutoiement crée un environnement plus direct et personnel, encourageant l'utilisateur à se sentir plus impliqué dans son apprentissage. Voici quelques exemples illustrés dans les images suivantes (Image 25).



Image 25. L'interface de Busuu

Busuu permet également une utilisation hors ligne, offrant la possibilité de télécharger des leçons et des activités pour les étudier à tout moment, même sans connexion Internet. Cette fonctionnalité est particulièrement pratique pour les apprenants qui n'ont pas toujours accès à Internet et qui souhaitent maximiser leur temps d'étude.

De plus, Busuu se base sur le Cadre Européen commun de référence pour les langues (CECR) pour définir les niveaux de compétence, ce qui garantit une progression structurée et standardisée. Pour démarrer, il suffit de s'inscrire et de préciser votre niveau actuel dans la langue choisie. Pour les débutants, le parcours commence au niveau A1, tandis que l'application propose un test d'évaluation pour déterminer le niveau pour ceux qui ont déjà des connaissances préalables. Après cette évaluation, l'apprenant commence au niveau qui lui est attribué. En outre, il est nécessaire de spécifier l'objectif

d'apprentissage, qu'il s'agisse de débiter une nouvelle langue ou d'approfondir ses connaissances existantes (Image 26).



Image 26. Le but de choix de la langue de Busuu

Ensuite, l'application demande aux utilisateurs de préciser le délai dans lequel ils souhaitent atteindre leurs objectifs d'apprentissage pour la langue apprise. Sur cette base, Busuu calcule le temps nécessaire et propose un plan d'études personnalisé, adapté aux préférences de l'apprenant. Ce plan inclut la possibilité de sélectionner les jours de la semaine, la fréquence des sessions et le nombre de minutes à consacrer à chaque séance d'activités. De plus, l'application envoie des notifications de rappel pour encourager la régularité et aider les apprenants à suivre leur progression de manière efficace (Image 27).

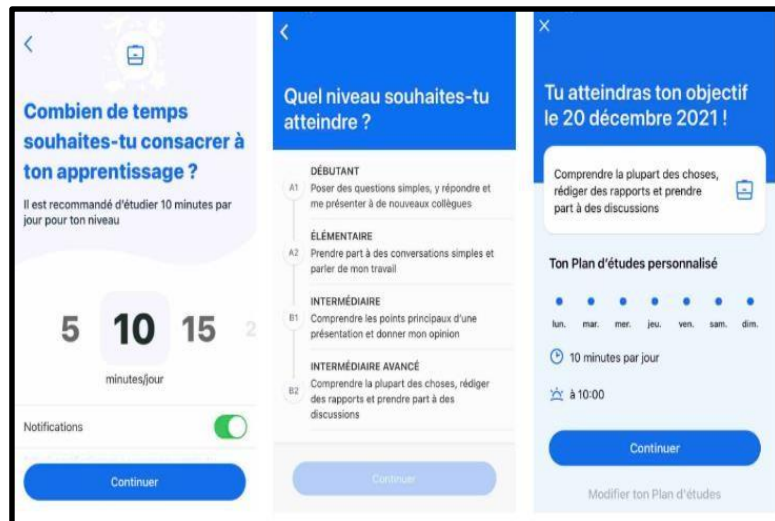


Image 27. Les temps consacrés pour l'application de Busuu

Grâce à sa facilité d'utilisation et à son accessibilité, Busuu attire un large public, notamment ceux qui souhaitent découvrir une nouvelle langue ou qui sont motivés à se

lancer dans l'apprentissage. Comme d'autres applications, Busuu propose des leçons courtes enrichies d'images et couvrant les quatre compétences linguistiques fondamentales : la lecture, la rédaction, la compréhension orale et l'expression orale. Toutefois, contrairement à Duolingo, qui se concentre davantage sur la répétition de vocabulaire, Busuu met un accent particulier sur l'acquisition de nouveaux mots, la correction des erreurs et la réalisation d'activités apprises. Ce faisant, elle offre un soutien complet pour aider les utilisateurs à progresser efficacement dans la langue (Image 28). En somme, cette application se distingue par sa méthode de progression structurée, permettant de développer progressivement les compétences linguistiques, et aborde divers domaines tels que le vocabulaire de base, les études académiques et le milieu professionnel.

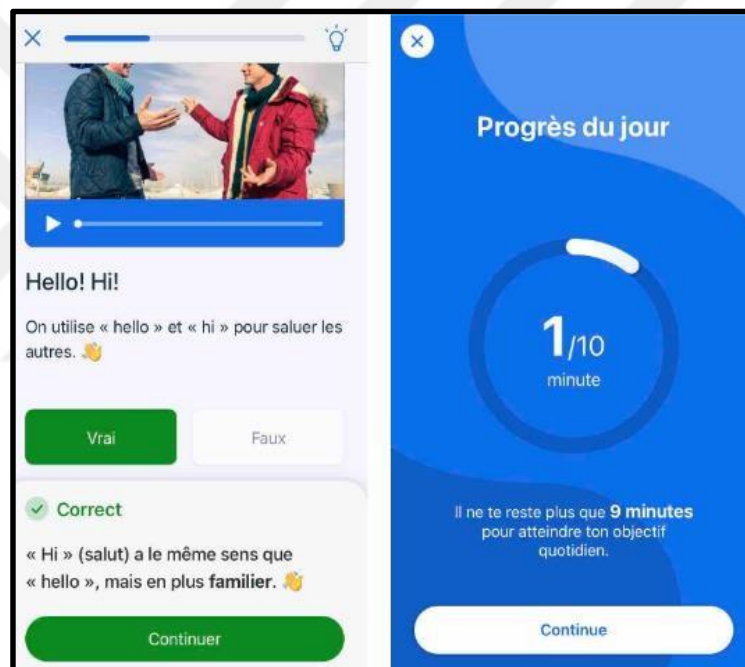


Image 28. L' exemple d'activité et le progrès

Les activités proposées par Busuu sont variées et incluent des activités telles que des textes à trous, des questions vraies ou fausses, des associations de mots, des traductions de mots et de phrases, des formulations de phrases, ainsi que des réarrangements de lettres ou de mots dans l'ordre (Image 29). Ces activités permettent de renforcer la compréhension grammaticale et lexicale tout en améliorant la fluidité de l'expression. De plus, l'application propose des enregistrements réalisés par des locuteurs natifs, chacun ayant un accent spécifique. Cette diversité expose l'apprenant à une large gamme de prononciations et constitue un atout majeur pour tester et améliorer ses

compétences en compréhension orale, tout en permettant une immersion plus authentique et complète dans la langue apprise.

Image 29. Les activités de Busuu

En fonction du niveau de l'apprenant, les activités françaises sur Busuu deviennent progressivement plus complexes, ce qui permet de renforcer et d'approfondir les compétences linguistiques. L'application offre des récompenses sous forme de points supplémentaires et de conseils, ce qui encourage l'engagement et la motivation. En cas d'erreur, une traduction est fournie afin d'aider l'utilisateur à comprendre ses fautes et à les corriger, facilitant ainsi un apprentissage autonome et constructif. À la fin de chaque leçon, un résumé détaillé est proposé, incluant des extraits audios, les mots et expressions appris, ainsi que des messages d'encouragement. Cette approche favorise la rétention des connaissances acquises et soutient la progression continue de l'apprenant, notamment en ce qui concerne l'acquisition du vocabulaire et des structures grammaticales essentielles pour maîtriser le français (Image 30).

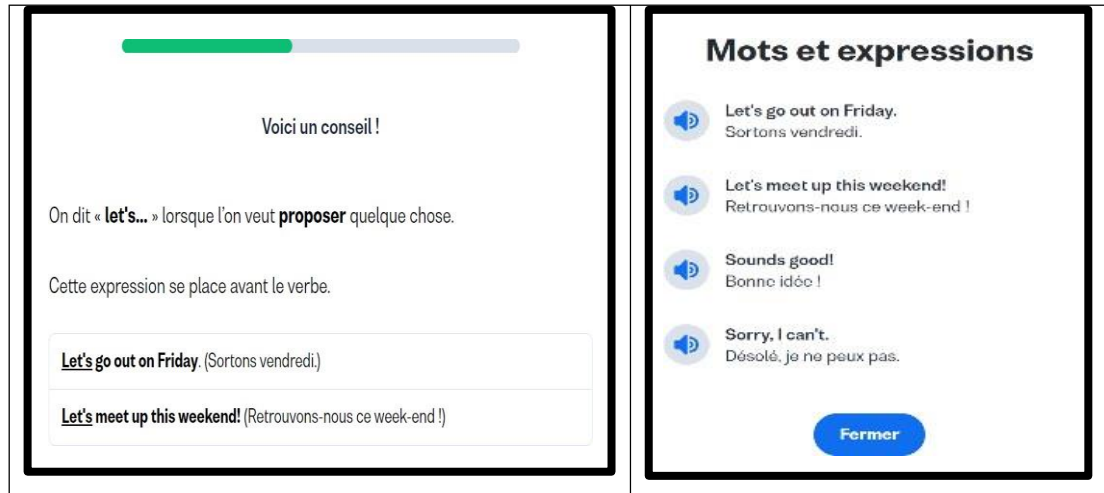


Image 30. Les des conseils et des expressions pour encourager l'utilisateur de Busuu

Par ailleurs, avec Busuu, l'apprentissage ne se limite pas à la maîtrise de la langue, de la grammaire ou du vocabulaire ; l'application offre également une dimension culturelle enrichissante (Image 31). Les informations culturelles incluent, par exemple, des références à des lieux emblématiques des pays où la langue est parlée, qui apparaissent dans des exemples de phrases. De plus, l'application propose des explications contextuelles sur certains aspects grammaticaux, ce qui permet à l'apprenant de mieux comprendre non seulement la langue elle-même, mais aussi son usage dans des contextes culturels spécifiques. Cette approche permet d'approfondir la compréhension du français en tant que langue vivante, ancrée dans des réalités culturelles, ce qui est fondamental dans l'enseignement du français langue étrangère.

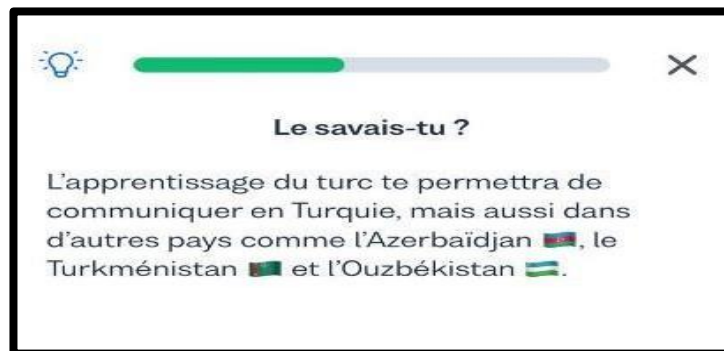


Image 31. Les connaissances données par Busuu

Grâce à l'application Busuu, l'apprenant a l'opportunité de participer à des cours en direct animés par des experts, en collaboration avec plus de 10 000 professeurs diplômés (Web. 23). Ces cours en direct offrent un environnement interactif où les apprenants peuvent réviser les leçons, poser des questions et interagir librement avec les enseignants et les autres étudiants. Ils peuvent choisir de suivre ces cours

individuellement ou en groupe, selon leurs préférences et leurs objectifs. Les cours abordent une variété de sujets adaptés aux différents niveaux et compétences des apprenants du français, ce qui permet de personnaliser l'apprentissage en fonction des besoins de chaque apprenant. Cette approche est particulièrement bénéfique dans le cadre de l'enseignement du français, car elle favorise une immersion plus profonde dans la langue et améliore la pratique de la communication orale (Image 32).

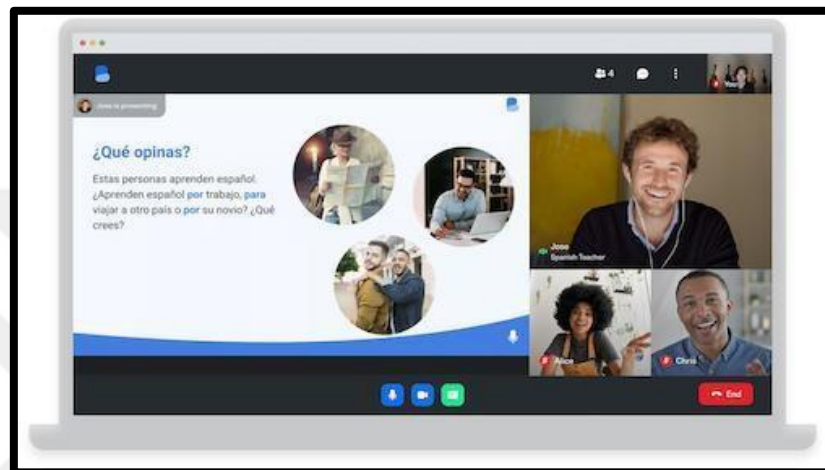


Image 32. La connexion en ligne avec d'autres membres de la communauté Busuu

L'application Busuu permet aussi de communiquer avec d'autres membres de la communauté. Les apprenants peuvent corriger des erreurs, poser des questions et partager des connaissances. Cette interaction favorise les liens sociaux et culturels, rendant l'apprentissage plus engageant (Image 33).

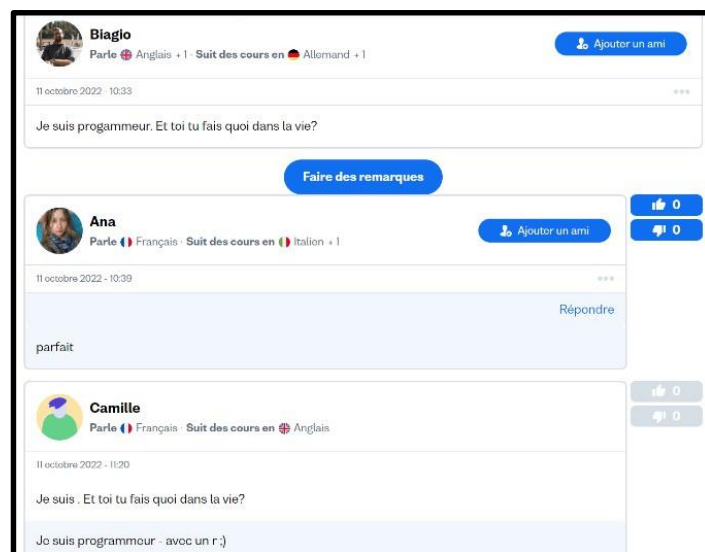


Image 33. Créer de nouvelles amitiés et des liens de Busuu

Si l'apprenant souhaite obtenir un certificat CECRL, il peut passer un examen pour chaque niveau, de A1 à C1. L'examen dure environ 15 minutes et, en cas de réussite, un certificat Busuu est délivré. En cas d'échec, l'apprenant peut repasser l'examen, mais doit attendre au moins deux semaines avant de tenter à nouveau.

Les points positives de l'application Busuu sont les suivants :

- Facilité de révision des activités,
- Diversité de cours proposés,
- Leçons organisées par thèmes,
- Approche d'apprentissage structurée,
- Communauté active permettant la correction mutuelle d'erreurs et les retours locuteurs natifs,
- Possibilité d'obtenir des certificats de langue (CECR),
- Plan d'étude personnalisé,
- Utilisation hors internet,
- Large choix de langues disponibles
- Suivi des progrès personnels
- Adaptabilité à différents niveaux de compétence.

Les points négatifs de l'application Busuu sont les suivants :

- Accès limité en version gratuite,
- Aspect ludique réduit, ce qui peut être décourageant pour certains utilisateurs,
- Contenu avancé limité,
- Peu de possibilités de conversations en direct (nécessite l'abonnement premium),
- Prix potentiellement élevé pour certains utilisateurs.

En conséquence, l'application Busuu est une plateforme bien conçue qui structure efficacement le processus d'apprentissage du français, offrant une solution adaptée aux utilisateurs de niveau débutant à intermédiaire. La diversité des langues proposées et les outils tels que le suivi des progrès constituent de réels avantages pour ceux qui souhaitent apprendre à leur propre rythme.

Cependant, l'abonnement Premium est souvent indispensable pour accéder aux meilleures fonctionnalités, ce qui peut représenter un inconvénient pour ceux qui recherchent une option gratuite. De plus, pour les apprenants avancés ou ceux qui recherchent un contenu plus approfondi en grammaire, l'offre de Busuu peut sembler limitée. Il est donc conseillé d'évaluer ses besoins avant de souscrire à un abonnement.

3.5. Memrise

Memrise est une plateforme d'apprentissage du français en ligne fondée en 2009 à Londres par Ed Cooke, spécialiste britannique de la mémoire, et Greg Detre, neuroscientifique de l'Université de Princeton, expert en sciences de la mémoire et de l'oubli. Cette plateforme propose des cours créés par une communauté d'utilisateurs, permettant ainsi aux apprenants d'accéder à une grande diversité de ressources éducatives partagées par d'autres membres. Ce modèle collaboratif favorise un échange de connaissances riche et interactif, rendant l'apprentissage des langues et d'autres sujets plus engageant et personnalisé (Image 34).



Image 34. L'interface de l'application Memrise

Initialement centrée sur l'accélération de l'apprentissage des langues, elle utilise des techniques de mémorisation, notamment des outils mnémotechniques appelés "mems". Ces mémos visuels, créés et partagés par les utilisateurs, facilitent la mémorisation des mots et expressions.

En 2013, Memrise a élargi son accessibilité avec le lancement d'une application mobile disponible sur l'App Store et Google Play. Cette application permet à un large public d'accéder à ses ressources pédagogiques linguistiques et rend l'apprentissage des LE ludique grâce à des jeux, des vidéos (Web. 24) et des contenus adaptés aux niveaux des apprenants.

Aujourd'hui, plus de 40 millions de personnes dans plus de 180 pays utilisent Memrise pour apprendre des langues (Web. 25). La plateforme est particulièrement adaptée aux débutants, en particulier pour l'apprentissage du vocabulaire de base et des nouveaux caractères. Elle se distingue par son approche interactive et sa capacité à offrir une expérience d'apprentissage enrichissante au-delà des simples cartes mémoire. Enfin, le service gratuit proposé par Memrise est généralement suffisant pour une utilisation efficace. Toutefois, il est essentiel de peser les avantages et les inconvénients de l'application pour mieux en évaluer l'utilité et la portée.

3.5.1. Ses caractéristiques

L'application Memrise propose une gamme variée de langues, incluant l'allemand, l'anglais, l'arabe, le chinois, le coréen, l'espagnol, l'italien, le japonais, le russe et le slovène (Image 35). De plus, la possibilité de créer des cours par les membres de la communauté permet à la liste des langues disponibles de s'enrichir constamment, offrant ainsi une flexibilité d'apprentissage et un potentiel d'expansion future.

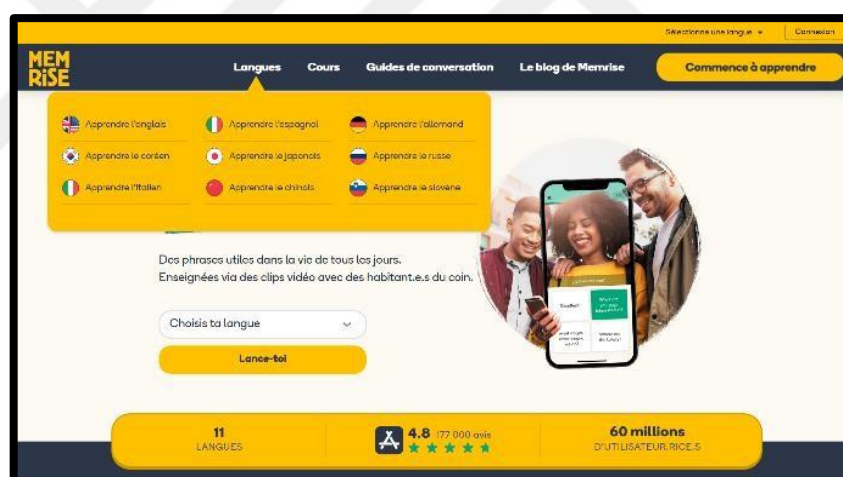


Image 35. Les différentes langues proposées de Memrise

L'application Memrise fonctionne en permettant à l'utilisateur de choisir la langue qu'il souhaite apprendre ainsi que son niveau (débutant ou intermédiaire). Cette sélection peut être modifiée à tout moment en fonction des progrès réalisés. Une fois l'inscription effectuée, l'application propose un plan d'apprentissage structuré et permet de programmer des sessions quotidiennes d'étude, avec des rappels afin d'encourager la régularité de la pratique. Cependant, les notifications ne sont envoyées que pour les jours où l'utilisateur a spécifiquement sélectionné des sessions d'apprentissage. L'application propose également des conseils méthodologiques pour maximiser l'efficacité de

l'apprentissage, notamment en incitant à fixer des objectifs quotidiens réalisables et à suivre les progrès pour maintenir une motivation constante.

En ce qui concerne les options des tarifs, la version premium de Memrise (Image 36) donne accès à l'intégralité du contenu pédagogique disponible pour chaque langue, ainsi qu'à des fonctionnalités supplémentaires telles que le téléchargement des leçons pour un usage hors ligne et la possibilité d'utiliser l'application sur différents appareils (ordinateur, téléphone ou tablette). L'abonnement premium comprend également un accès à plus de 30 000 vidéos réalisées par des locuteurs natifs, facilitant ainsi l'acquisition de la prononciation et de l'accentuation correctes. De plus, cette version offre une expérience sans publicité et permet un accès illimité aux activités de conversation. L'utilisateur peut choisir parmi plusieurs options d'abonnement : mensuel, annuel ou à vie, assurant un accès continu et permanent aux ressources proposées par l'application (Web. 26).

Parle davantage comme un-e locuteur-riche natif-ve avec PRO

PRO
Rejoins 364 000 autres apprenants-es

- 🚫 Pas de pubs !
- 🔓 Accès aux notes IA y compris soutien grammatical et jeu de rôle (certaines langues uniquement)
- 🔓 Déverrouille tous les cours de vocabulaire
- 🔓 Déverrouille tous les vidéos de locuteurs-riche natifs-ves
- 🔓 Pratique de conversation illimitée

Mensuel
599,99 TRY /mois

Annuel (50% sur Pro !)
1390,59 TRY /an (115,89 TRY /mois) (2781,19 TRY)

À vie (50% sur Pro !)
3149,99 TRY (total 7674,98 TRY)

Abonne-toi maintenant

Image 36. Les tarifs de Memrise

Pour optimiser la mémorisation, Memrise utilise des vidéos, des images et des mots. La plateforme intègre également un moteur d'apprentissage basé sur l'intelligence artificielle (IA), qui permet d'adapter l'expérience d'apprentissage en fonction des connaissances préalables de chaque utilisateur et de lui proposer de nouvelles informations.

En outre, Memrise détermine précisément le nombre de fois qu'un mot doit être présenté à l'apprenant. Il n'affiche pas un mot de manière excessive pour éviter l'oubli, ni trop fréquemment pour prévenir l'ennui. La fréquence de présentation d'un mot est ajustée

en fonction des réponses correctes ou incorrectes de l'utilisateur, plutôt que de manière fixe. Cela rend les révisions plus efficaces et améliore la mémorisation.

Il est aussi possible de créer des cours entièrement personnalisés sur Memrise ! (Web. 27). Pourquoi créer des cours ? (Image 37) D'abord, cela permet de constituer une liste d'éléments à consulter rapidement pour éviter tout oubli. Ensuite, cela facilite le partage de contenu avec des amis, des partenaires d'apprentissage ou des collègues. Enfin, cela offre la possibilité de partager des ressources intéressantes avec la communauté.

MEMRISE Accueil Cours Groupes Abonne-toi

Crée un cours

Nom

Le nom de ton cours va aider les autres à le trouver.

J'enseigne

Pour les Memrisers qui parlent

Mots-clés

Description

Description courte

Pourquoi créer un cours ?

- Liste rapide de choses personnelles à ne pas oublier
- Partage du contenu en commun avec tes camarades de classes / collègues
- Partage du contenu génial avec la communauté !

Encore besoin d'aide ?

[Jette un coup d'œil à l'aide à la création de cours.](#)

Image 37. La création de vos propres cours de Memrise

Une autre fonctionnalité intéressante de Memrise est la section « découvrir », qui permet de détecter un objet autour de l'apprenant à l'aide de sa caméra et de trouver son nom dans la langue qu'il apprend (Image 38). Bien sûr, il est également important que l'objet filmé soit facilement reconnaissable. .

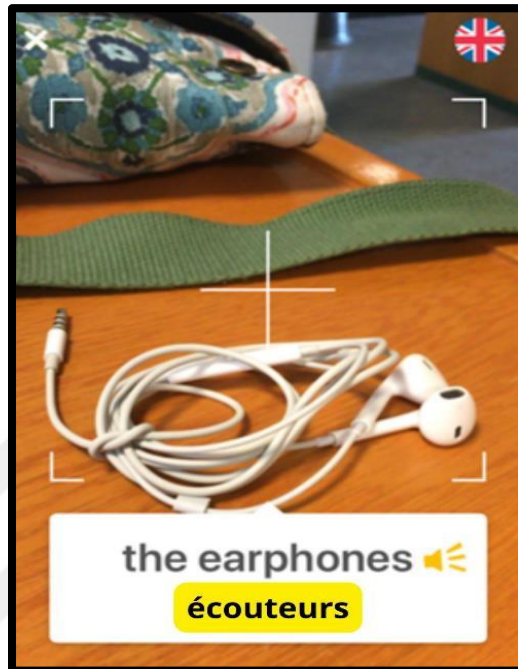


Image 38. Découvrir et détecter un objet pour définir le mot de Memrise

Les avantages de l'application Memrise Premium incluent la possibilité d'apprendre avec des locuteurs natifs et une méthode de répétition des mots plus personnalisée. Parmi ses meilleures caractéristiques, on retrouve également la possibilité de télécharger des cours pour apprendre sans connexion Internet, ce qui constitue un atout majeur de l'abonnement.

Les avantages de l'application Memrise sont les suivants :

- **Les multiples fonctionnalités** : Des options supplémentaires, telles que les révisions rapides, les vidéos, etc., sont importantes et peuvent apporter un changement appréciable lorsque l'on se lasse des cours classiques.
- **La version gratuite accessible** : La version gratuite de Memrise offre une large accessibilité. Vous pouvez accéder à tous les cours, bien que certaines activités soient réservées aux utilisateurs payants. Les premières activités d'un cours sont disponibles, mais pour aller plus loin, un abonnement est nécessaire.

- **Le système de répétition** : L'application utilise une méthode de répétition espacée et des outils mnémotechniques, ce qui permet une meilleure mémorisation des éléments linguistiques.
- **Apprentissage simultané de plusieurs langues** : Il est possible d'apprendre plusieurs langues à différents niveaux et sur divers sujets. L'interface est conviviale et le programme, basé sur un système ludique, rend l'apprentissage agréable.
- **Vidéos de locuteurs natifs** : Memrise propose non seulement des audios, mais aussi des vidéos où des locuteurs natifs prononcent des mots et des expressions, ce qui améliore la compréhension orale.

Les désavantages de l'application Memrise sont les suivants :

- **Répétition des activités**: Les activités pour chaque mot ou expression sont identiques d'un cours à l'autre, ce qui peut devenir ennuyeux et monotone après plusieurs répétitions.
- **Focalisation sur le vocabulaire** : Memrise est principalement axé sur l'apprentissage du vocabulaire, ce qui peut limiter son utilité pour d'autres aspects de l'apprentissage d'une langue.
- **Non adapté aux apprenants avancés** : L'application n'est pas conçue pour répondre aux besoins des apprenants de niveau avancé.
- **Facilité des questionnaires à choix multiples** : Les questionnaires peuvent parfois être trop simples, ce qui limite le défi pour certains utilisateurs.

En conclusion, Memrise est une excellente application pour apprendre le français à long terme, grâce à ses éléments ludiques. Elle permet également un accès à de véritables locuteurs natifs, facilitant ainsi la compréhension du français. Grâce aux mots et aux phrases utiles du quotidien, l'apprenant peut s'immerger plus facilement dans la langue qu'il souhaite apprendre en quelques semaines et même acquérir des expressions courantes. L'application est bien structurée, favorise une progression rapide, et propose un large choix de langues à étudier. Avec tous ces avantages, investir dans cette application en vaut la peine, que ce soit pour améliorer son anglais, devenir bilingue ou découvrir une nouvelle langue. C'est une véritable opportunité (Davudova, 2020, p.40).

En guise de conclusion générale, nous pouvons affirmer que les applications mobiles sont des outils puissants qui facilitent notre vie quotidienne en offrant des solutions variées pour communiquer, apprendre, se divertir et gérer nos tâches. Aujourd'hui, elles sont accessibles sur de nombreuses plateformes, rendant l'information et les services plus accessibles et personnalisables.

En récapitulant les quatre applications mobiles évoquées, nous constatons que chacune d'elles présente des caractéristiques uniques : Duolingo se distingue par son approche ludique qui rend l'apprentissage amusant, Babbel propose un contenu structuré adapté à la conversation quotidienne, Busuu permet d'interagir avec des locuteurs natifs pour un apprentissage pratique, et enfin, Memrise se concentre sur la mémorisation grâce à des vidéos captivantes. Le choix de l'application dépend des objectifs d'apprentissage et des préférences personnelles de chaque utilisateur.

CONCLUSION

Les nouvelles technologies, notamment les technologies mobiles, transforment profondément les processus de l'enseignement et l'apprentissage des LE. Grâce à l'essor des réseaux sans fil et des appareils mobiles, les apprenants disposent désormais d'une flexibilité sans précédent, leur permettant d'accéder aux ressources pédagogiques en tout lieu et à tout moment. Intégrés aux méthodes modernes, ces technologies offrent une expérience d'apprentissage interactive, personnalisée et engageante. Toutefois, ils posent également des défis liés à la dépendance technologique et à l'absence d'interactions sociales enrichissantes.

Traditionnellement, l'apprentissage des LE s'appuyait sur des méthodes éprouvées telles que la méthode grammaire-traduction (MGT) et la méthode directe (MD). La MGT, centrée sur l'analyse grammaticale et la traduction de textes, était utile pour des objectifs de production écrite mais insuffisante pour développer des compétences pratiques en communication. À l'inverse, la MD favorisait l'immersion totale dans la langue apprise, encourageant les apprenants à penser et à parler directement dans cette langue, mais négligeait souvent les compétences écrites et une compréhension approfondie des structures linguistiques.

Avec l'intégration progressive des technologies, notamment l'apprentissage mobile (m-learning) et les plateformes en ligne, les méthodes d'enseignement des langues ont évolué pour devenir plus interactives, flexibles et personnalisées. Ces outils technologiques renforcent non seulement les compétences en grammaire, vocabulaire et prononciation, mais permettent aussi d'intégrer des éléments culturels et contextuels, rendant ainsi l'apprentissage plus significatif et pertinent. Des applications comme Duolingo et Babbel, par exemple, ont adapté la méthode grammaire-traduction en la rendant plus accessible et ludique. De plus, ces outils soutiennent l'approche communicative en offrant des opportunités d'interactions sociales et de simulations de situations réelles, tout en permettant une approche plus individualisée selon les besoins des apprenants. Toutefois, pour maximiser leur efficacité, il est essentiel que ces outils soient intégrés aux méthodes traditionnelles de manière complémentaire, car les interactions humaines et le contexte d'apprentissage en présentiel demeurent cruciaux pour une acquisition linguistique complète et réussie. Ainsi, l'apparition des technologies modernes a permis de surmonter progressivement ces limites grâce à l'intégration d'outils numériques enrichissant les méthodes traditionnelles.

L'apprentissage mobile, ou m-learning, illustre parfaitement cette évolution en rendant l'apprentissage plus accessible et plus facile du FLE par les applications comme Duolingo, Babbel, Busuu ou Memrise.

Duolingo, par exemple, séduit par son interface intuitive et son accès gratuit, bien qu'il reste limité pour les compétences linguistiques avancées. Babbel se distingue par ses cours progressifs et structurés adaptés aux débutants, mais peut manquer d'interactivité sociale. Busuu introduit une dimension sociale grâce à des échanges avec des locuteurs natifs, bien que cette fonctionnalité soit principalement bénéfique aux apprenants débutants du français. Enfin, Memrise, avec ses techniques de mémorisation innovantes, est efficace pour l'apprentissage rapide de vocabulaire, mais insuffisant pour des compétences conversationnelles complexes.

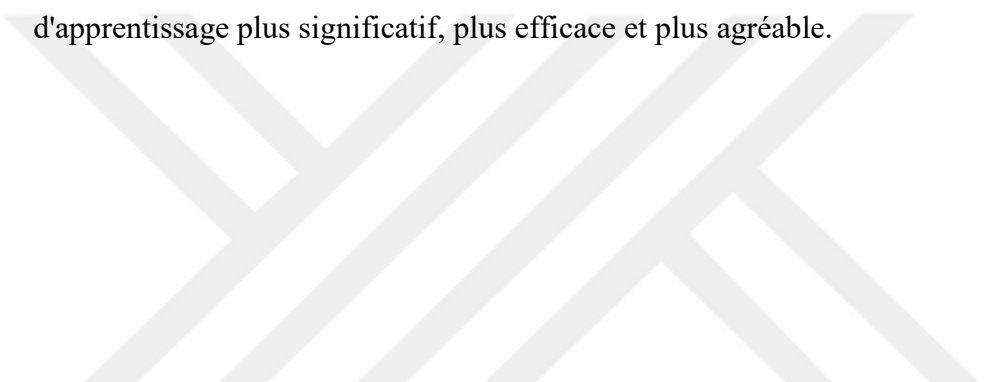
Bien que ces applications répondent efficacement à certains besoins, ils montrent leurs limites dans des contextes nécessitant une contextualisation et une pratique réelle. Les interactions sociales essentielles pour un apprentissage approfondi du français sont souvent reléguées au second plan, réduisant ainsi l'impact des applications. Ces dernières devraient donc être utilisées comme un complément aux méthodes pédagogiques immersives et interactives pour augmenter leur efficacité.

Par ailleurs, ces applications pour l'apprentissage du FLE ne se limitent pas au développement linguistique : ils introduisent également des contenus culturels qui enrichissent l'expérience éducative et rendent l'apprentissage plus significatif. Cependant, pour réduire les inégalités d'accès à la technologie, il est nécessaire de promouvoir des solutions hybrides combinant le meilleur des approches traditionnelles et numériques.

Les applications mobiles offrent des opportunités prometteuses pour l'apprentissage du FLE. Leur efficacité dépend néanmoins de leur intégration harmonieuse avec les méthodes, où les interactions des apprenants restent essentielles. Cette approche hybride, mêlant ces applications et ces méthodes, pourrait favoriser une éducation plus inclusive et équilibrée, répondant aux besoins diversifiés des apprenants.

Nous pouvons dire que la technologie continuera de jouer un rôle central dans la transformation de l'enseignement des LE à l'avenir, en offrant de nouvelles opportunités d'apprentissage. Avec l'avancée des outils numériques, notamment les applications d'apprentissage mobile, l'intelligence artificielle et la réalité virtuelle, les apprenants

pourront accéder à un contenu plus diversifié et adapté à leurs besoins langagiers spécifiques, à tout moment et en tout lieu. Ces technologies permettront une immersion linguistique plus poussée, en recréant des situations réelles et contextuelles, favorisant ainsi une meilleure acquisition des compétences communicatives. De plus, l'intégration de l'IA pourrait offrir des retours en temps réel, permettant aux apprenants de corriger instantanément leurs erreurs et d'améliorer leur prononciation et leur grammaire. Cependant, pour que ces outils numériques soient pleinement efficaces, ils devront être utilisés en complément des méthodes traditionnelles et modernes, car l'interaction et les échanges culturels restent essentiels dans le processus d'apprentissage du FLE. L'avenir de l'enseignement des langues reposera sur une synergie entre les technologies innovantes et les méthodes, les approches ou les perspectives, créant ainsi un environnement d'apprentissage plus significatif, plus efficace et plus agréable.



BIBLIOGRAPHIE

- Ağildere, S. T. (2008). *Kültürlerarası iletişimde eylem odaklı yaklaşım: İstanbul Saint-Joseph Lisesinin Türk öğrencileri (1870-1905). Atatürk Üniversitesi Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Dergisi (18)*, 125-134
- Altet, M. (1997). *Les Pédagogies de l'apprentissage*. Paris: Presses universitaires de France.
- Baillat G. (1997). « Didactique, Discipline scolaire, Pédagogie ». In: *Recherche & Formation*, N°25, 1997. L'identité enseignante : entre formation et activité professionnelle, sous la direction de Annette Gonnin-Bolo et G. Baillat. pp. 85-96.
- Baquero, F. J. (2015). *L'utilisation de quelques outils web 2.0 et la création de tâches actionnelles comme stratégie d'accompagnement dans le processus d'enseignement/apprentissage de FLE*. Folios. 189-210. 10.17227/01234870.42folios189.210
- Besse, H. (1992). *Méthodes et Pratiques des Manuels de Langue*, Paris. Didier.
- Bidarmaghz, R, Deias, D. (2023). *Apprendre une langue avec un smartphone: approche méthodologique de l'application Duolingo*. Journée d'étude Les discours numériques : enjeux linguistiques et communicationnels, perspectives didactiques, Association des jeunes chercheurs du Crem (AJC Crem, Université de Lorraine); Centre de recherche sur les médiations (Crem, Université de Lorraine), Jun 2022, Metz, France. [En ligne].
- Bikulciene, R. (2007). *Cours de didactique du français langue étrangère*. Lituanie.
- Blandin, B. (2004). *Historique de la formation ouverte et à distance*. N°189, Centre Inffo.
- Blandin, B. (1998). *Formations ouvertes et à distance Histoire et processus de développement d'un paradigme : hypothèses pour un état de l'art*. Actualité de la Formation Permanente.
- Boudallaa, I. (2022). *Initiation à la Pédagogie Universitaire*. Maroc: UIT, ENSP.
- Confrere, E., (21/05/2021), *Duolingo dépasse la barre des dix millions de téléchargements en France*, Le Figaro. Erişim: <https://www.lefigaro.fr/secteur/high-tech/duolingo-depasse-la-barre-des-dix-millions-de-telechargements-en-france-20210521>
- Council of Europe (2020). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment—Companion Volume*. Council of Europe Publishing.
- Cuq, J.-P. (2003). *La didactique des langues et des cultures : De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme*. Paris: Nathan.
- Cuq, J.-P. (2003). *Langue Etrangere et Seconde, Dictionnaire de Didactique du Français*. Paris: CLE International.

- Davudova, E. (2020). *İlkokul ikinci sınıf öğrencilerinin yabancı dil öğreniminde mobil uygulama kullanımlarının incelenmesi*. Basılmamış yüksek lisans tezi, Fırat Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Elazığ.
- De Ketele, J.-M. (1989). *Guide du formateur*. Bruxelles Paris: De Boeck université Éd. Universitaires, 1989. Print.
- Demircan, Ö. (2005). *Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri*, İstanbul: Der Yayınevi
- Demirel, Ö. (2012). *Yabancı dil öğretimi*. Ankara: Pegem Akademi.
- Droui, M., Hajjami, A. E., & Ahaji, K. (Mai 2013). *Apprentissage mobile ou M-Learning : opportunités et défis*. Association EPI.
- Droui, M., Rasmy, A. (2016). *Les perspectives pedagogies de l'apprentissage mobile*.
- Galisson (Robert) et Coste (Daniel) (Eds.). *Dictionnaire de didactique des langues*. In: *Revue belge de philologie et d'histoire*, tome 58, fasc. 3, 1980. Langues et littératures modernes — Moderne taal-en letterkunde. pp. 703-705
- Germain, C. (1993). *Evolution de L'enseignement des Langues : 5000 ans d'Histoire*, Paris, Clé International
- Glikman, V. (2002). *Des cours par correspondance au e-learning : panorama des formations ouvertes et à distance*, Presses universitaires de France, 2002.
- Gülmez, G. (1993). *Méthodes d'Enseignement du Français Langue Etrangere*. Anadolu Üniversitesi. Açıköğretim Fakültesi Yayınları.
- Günday, F. (2015). *Yabancı Dil Öğretiminde Yaklaşımlar, Yöntemler, Teknikler ve Multimedya Araç ve Materyalleri*. Ankara: Favori Yayınları.
- Hengirmen, M. (2006). *Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri ve Tömer Yöntemi*, Ankara, 2006.
- Howatt, A. P. R. (1984). *A History of English language teaching*. Oxford: Oxford University Press. Google Scholar_
- Khainnar, Y. (2021). *Introduction à la didactique*. Université Frères Mentouri, Constantine 1 Faculté des lettres et des langues Département des lettres et de la langue française Algerie.
- Oğuzkan, F. (1981). *Eğitim Terimleri Sözlüğü*. Ankara : TDK Yay.
- Oudrhiri, M. (2023). *L'utilisation des dispositifs mobiles pour l'apprentissage dans l'enseignement supérieur marocain : analyse des usages des apprenants* Septembre 2023 Erişim: <https://www.epi.asso.fr/revue///articles/a2309g.htm#:~:text=Selon%20les%20données%20de%20l,optent%20pour%20des%20appareils%20mobiles>.
- Paker, T. (2012). *Yabancı dil öğretiminde yöntem ve yaklaşımlar*. A. Sarıçoban ve Z. M. Tavil (editörler), *Yabancı dil öğretiminde öğretim teknolojileri ve materyal tasarımı*, (ss. 159-184). Ankara : Anı Yayıncılık.

- Puren, C. (1988). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Paris: Nathan-CLE international.
- Richards, J. and Rodgers, T. (2001). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Robins, R. H. 1967. *A short history of linguistics*. Harlow: Longman. Google Scholar.
- Roulet, E. (1972) *Théories grammaticales, descriptions et enseignement des langues*. Paris, Nathan.
- Serengil, Ü. (2007). *Yabancı Dil Öğrenmenin Önemi ve Gerekliliği*. ABMYO Dergisi.
- Tella, S. (1986). *Enseignement assisté par ordinateur (EAO)*. La Flèche.
- Voracova, E. (2023). *La didactique des langues étrangères aujourd'hui: Nouvelles perspectives*. Éditions Didactica.
- Wattier, S. (2018). *App le français !*

SITOGRAFIE

- Web. 1. Erişim linki: [<https://www.wikipedia.fr>] , Erişim tarihi: 08/06/2024.
- Web. 2. Erişim linki: [<https://www.wikipedia.fr>], Erişim tarihi: 08/06/2024.
- Web. 3. Erişim linki: [<https://www.wikipedia.fr>], Erişim tarihi: 08/06/2024.
- Web. 4. Erişim linki: [<https://www.larousse.fr>], Erişim tarihi: 02/06/2024.
- Web. 5. Erişim linki:[<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000219661>], Erişim tarihi: 15/07/2024.
- Web. 6. Erişim linki: [<https://wearesocial.com/fr/blog/2024/01/digital-report-2024-les-utilisateurs%20B7trices-des-medias-sociaux-depassent-le-cap-des-5-milliards-dans-le-monde/>] Erişim tarihi: 20/08/2024.
- Web. 7. Erişim linki: [<https://wearesocial.com/fr/blog/2023/01/digital-report-levolution-du-numerique-en-2023/>] Erişim tarihi: 20/08/2024
- Web. 8. Erişim linki: [<https://sensortower.com/blog/top-language-apps-worldwide-q2-2019>] Erişim tarihi: 20/08/2024.
- Web. 9. Erişim linki: [<https://sensortower.com/blog/top-language-apps-worldwide-q2-2019.com>] Erişim tarihi : Il a été publié pour la dernière fois en 2019, et le nombre de téléchargements peut être consulté sur les pages du Play Store.
- Web. 10. [Erişim linki: <https://wikious.com/fr/Duolingo>] Erişim tarihi: 15/09/2024.
- Web. 11. Erişim linki: [<https://www.01net.com/telecharger/emploi-formation/formation-elearning-seriousgame/duolingo.html>] Erişim tarihi: 20/09/2024.
- Web. 12. Erişim linki: [Web: <https://www.01net.com/telecharger/emploi-formation/formation-elearning-seriousgame/duolingo.html>] Erişim tarihi: 21/09/2024.
- Web. 13. Erişim linki: [Web: <https://www.01net.com/telecharger/emploi-formation/formation-elearning-seriousgame/duolingo.html>] Erişim tarihi: 21/09/2024.
- Web. 14. Erişim linki: [<https://blog.duolingo.com/hub/math/>] , Erişim tarihi: 21/09/2024.
- Web. 15. Erişim linki: [<https://www.01net.com/telecharger/emploi-formation/formation-elearning-seriousgame/duolingo.html>] Erişim tarihi: 22/09/2024.
- Web. 16. Erişim linki: [<https://sur-le-bout-de-la-langue.com/super-duolingo-prix/>] Erişim tarihi: 22/09/2024.
- Web. 17. Erişim linki : [<https://www.bbc.com/news/business-42136370>], Erişim tarihi: 23/09/2024.

- Web. 18. Erişim linki: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Babbel#cite_ref-4], Erişim tarihi: 23/09/2024.
- Web. 19. Erişim linki: [<https://my.babbel.com/review-manager?ref=navbar>] Erişim tarihi: 23/09/2024.
- Web. 20. Erişim linki: [https://play.google.com/store/apps/details/Busuu_Learn_Languages?id=com.busuu.android.enc&hl=fr_CA], Erişim tarihi: 23/09/2024.
- Web. 21. Erişim linki: [<https://www.ispeakspokespoken.com/application-busuu/>] Erişim tarihi: 23/08/2024.
- Web. 22. Erişim linki: [<https://business.busuu.com/fr/resources/a-walk-through-of-the-busuu-language-learning-app>], Erişim tarihi: 25/09/2024.
- Web. 23. Erişim linki: [<https://www.busuu.com/fr/about>], Erişim tarihi : 26/08/2024.
- Web. 24. Erişim linki: [<https://fr.wikipedia.org/wiki/Memrise>] Erişim tarihi: 27/08/2024.
- Web. 25. Erişim linki: [<https://ingilizce.org/memrise-nedir-nasil-kullanilir/#comments>], Erişim tarihi: 28/09/2024.
- Web. 26. Erişim linki: [<https://app.memrise.com/payment/plans>], Erişim tarihi: 29/09/2024.
- Web. 27. Erişim tarihi: [<https://www.memrise.com/fr/blog/changes-to-the-memrise-app>] Erişim tarihi: 29/09/2024.